**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du

commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 68 (1950)

**Heft:** 293

Heft

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 06.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 293 Bern, Donnerstag 14. Dezember 1950

68. Jahrgang — 68™ année

Berne, jeudi 14 décembre 1950 Nº 293

Redektion und Administration: Effingerstresse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660 im Inlend kenn nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht en obige Adresse, sondern em Postscheiter einzahlen — Abonnementspreise: Sohweiz: jährlich Fr. 24.70, helbjährlich Fr. 13.70, vierteijährlich Fr. 7.-, zwei Monete Fr. 5.—, ein Monet Fr. 3.—, ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 28 Rp. (plus Porto). — Annonoen Regie: Publioites AG. — Insertionstarit: 21 Rp. (de einspeltige Millimeterzeile oder deren Reum; Auslend 30 Rp. — Jehresebonnementspreis für die Monetsschrift "Die Volkswirtscheft": Fr. 9.50.

Rédaction et edministration: Effingerstresse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21580.

En Sulsse, les ebonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est dono priè de ne pes verser le montent des ebonnements à l'edresse cl-dessus — Prix d'ebonnement: Suisses: un en 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7-. fr.; deux mois 5.- fr.; un mois 3-. fr.; étrenger: fr. 38.— per en — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régle des ennonces Publloites SA. — Terif d'insertion: 21 ct. le ligne de colonne d'un mm ou son espece; étrenger: 30 ct. — Prix d'abonnement ennuel à "Le Vie économique": 9 fr. 50 y compris la texe postele.

inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung (zwei Publikationen).

Société Anonyme du Centre C, à Genève. Société Immebilière «La Citadine», à Genève.

Société Immobilière «Le Pignon», à Genève.

Mittellungen - Communications - Comunicazioni

Verfügung Nr. 1 des EPD über den Kapitalverkehr mit Ländern des gebundenen Zahlungsverkehrs. Ordonnance No 1 du DPF concernant les transferts de capitaux dans le service réglementé des paiements avec l'étranger. Ordinanza No 1 del DPF concernent il trasferimento di capitali nel servizio disciplinato dei pagamenti con l'estero.

France: Décisions d'assimilation et de classement des marchandises. Erneuerung des Abonn-ments. Renouvellement de l'abonnement,

#### Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitei - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe - Sommations

Notar H. Seiler, Aarberg, als Beauftrager des Hans Zesiger-Krieg, Landwirt, in Bargen, stellt beim Gerichtspräsidenten von Aarberg das Gesuch um Kraftloserklärung des Eigentümerschuldbriefes vom 6. Oktober 1927, Aarberg-Belege Serie I, Nr. 2819, im Betrage von Fr. 5000, lastend auf Bargen-Grundbuchblatt Nrn. 1660, 1588, 1589, 1590, 1591, 1592, 1593, 1594, 1596, 1597, 1598, 1599, 1600, 1604, 1609, 1614, 1616, 1617, 1618, 1619 und 1622, im 2. Range.

Gemäss Art. 870 ZGB und 981 ff. OR wird der unbekannte Inhaber hiermit aufgefordert, den Schuldbrief innerhalb der Frist eines Jahres vom ersten Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, dem Richter vorzulegen, ansonst dieser Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (W 596 1)

Aarberg, den 8. Dezember 1950.

Der Gerichtspräsident: Zingg.

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief vom 5. November 1932 von Fr. 3500 auf Plüss-Steiner Ernst, geb. 1882, von Murgenthal, in Baden, als Schuldner lautend, haftend auf G.B. Baden Nr. 498 im sechsten Rang mit Nachrückungsrecht.

An den allfälligen Inhaber dieses Titels ergeht hiermit die Aufforderung, ihm binnen Jahresfrist, d. h. bis 16. Dezember 1951, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 6013)

Baden, den 12. Dezember 1950.

Der unbekannte Inhaber der Titelmäntel zu den vier 8%-Obligationen Schweizerische Eisenbahnrente 1890, Serie 1. La. A, Nrn. 21132, 21133, 27164 und 27448, zu nominal Fr. 1000, lautend auf den Inhaber, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 593 ¹)

Bern, den 7. Dezember 1950.

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Der unbekannte Inhaber der fünf Obligationen 3½%, eidgenössische Anleihe, 1932 33, Serie II, Nrn. 19991/95, im Nominalwerte von je Fr. 5000, total nominal Fr. 25 000, nebst Coupons per 1. April 1945 u. ff., wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 592 1) liches Zahlungsverbot erlassen.

Bern, den 7. Dezember 1950.

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Der unbekannte Besitzer des Schuldbriefes von Fr. 5000, datiert den 11. November 1911, im 2. Rang, mit Vorgang von Fr. 18 000, eingetragen im Grundbuch Bischofszell E. Bl. 125, Schuldner und Pfandeigentümer: Johann Ruckstuhl, Tuchgasse, Bischofszell, seinerzeitige Gläubigerin: Thurgauische Kantonalbank, jetzige Gläubigerin: Frau Schmid-Schorno, Bischofszell, wird aufgefordert, den Titel innert der Frist von einem Jahr der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (W 590 1)

Bischofszell, den 6. Dezember 1950.

Bezirksgerichtspräsidium Bischofszell.

Es werden vermisst: 6 Inhaber-Aktien der Aargauischen Hypothekenbank A. G., Brugg, Nrn. 5505/09 und 14820, mit Coupons pro 1943 u. ff.
Die unbekannten Inhaber dieser Aktien werden hiemit aufgefordert, sie binnen 6 Monaten, d. h. bis 16. Juni 1951, dem Bezirksgericht Brugg vorzulegen, ansonst die Aktien als nichtig und kraftlos erklärt würden.

Brugg, den 7. Dezember 1950.

Bezirksgericht.

Die Erben der Eheleute Gaetano und Marianna Calmonte-Schärz, in Därligen, stellen an das Richteramt Interlaken das Gesuch, es möchte der Inhaber-Schuldbrief vom 27. März 1934, Grundbuchbelege G. Pf. Serie II, Nr. 3633, von Fr. 3000, haftend auf den Liegenschaften der Gesuchsteller, Därligen-Grundbuch Nrn. 289, 290 und 72, kraftlos erklärt werden. Gemäss Art. 870 ff. ZGB und Art. 981 ff. OR wird der unbekannte Inhaber hiermit aufgefordert, den Schuldbrief binnen der Frist eines Jahres, vom ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Gerichtspräsidenten von Interlaken vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen wird. (W 603³)

Interlaken, den 13. Dezember 1950.

Der Gerichtsschreiber:

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief vom 19. Januar 1932, von Fr. 75 000, haftend auf Grundbuch Menziken Nr. 193, Kataster Plan 12, Parzelle Nr. 428, lautend auf Hans Weber, Fabrikdirektor, von und in Menziken, als Schuldner.

Der allfällige Inhaber des genannten Grundpfandtitels wird hiemit aufgefordert, ihn bis 9. Dezember 1951 dem Bezirksgericht Kulm vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (W 597')

Kulm, den 6. Dezember 1950.

Bezirksgericht.

Der unbekannte Inhaber des Schuldbriefes vom 27. Dezember 1940 im Betrage von Fr. 60 000 zugunsten des Arnold Baumgartner, Direktor, in Grenchen, lastend auf Grundbuch Grenchen Nr. 4933 im II. Rang, Eigentümer- und Schuldnerin: Firma Baumgartner frères S. A., Uhrenfabrik, in Grenchen, wird hiermit aufgefordert, den Werttitel innert einer Frist von 1 Jahr, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls der Titel als kraftlos erklärt wird. (W 383/51)

Solothurn, den 12. Dezember 1950.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:

Der unbekannte Inhaber des Schuldbriefes vom 5. Dezember 1921, im Betrage von Fr. 30 000, lastend im III. Rang auf Grundbuch Solothurn Nr. 2413, auf den Inhaber lautend, wird hiermit aufgefordert, den Werttitel innert einer Frist von 1 Jahr, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls der Titel als kraftlos erklätt wird. (W 393/51)

Solothurn, den 12. Dezember 1950.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern.

Le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire du 24 avril 1943, en faveur de la Caisse de secours et de pension des Entreprises Electriques Fribourgeoises à Fribourg contre la succession de feu Laurens de Rouveroy Léon, fils de Léon, d'origine française, en son vivant au château de Petit Vivy, commune de Barberêche, du capital de 10 000 fr., grevant les art. 328, 329, 333, 330 A, 332 C et 332 D de Barberêche, est sommé de me la produire dans un délai d'une année à compter de la première publication, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (W 591 1)

Morat, le 7 décembre 1950.

Le président du Tribunal du Lac: M. Huwiler.

#### Kraftloserklärungen - Annulations

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 128, 129 und 131 vom 5., 6. und 8. Juni 1950 aufgerufene Inhaber-Obligation Nr. 7355 der Luzerner Landbank A. G., Grosswangen, Fr. 2000, ausgestellt den 18. Juli 1935, mit Jahrescoupons 1948/51, ist mit hierortigem Entscheid vom 13. Dezember 1950 kraftlos erklärt worden. (W 604)

Sursee, den 13. Dezember 1950.

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee: Dr. H. Rogger.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Eidg. Standes Zürich hat mit Beschluss vom 17. November 1950 nachfolgende, erfolglos aufgerufene Urkunde als kraftlos erklärt: Kaufschuldbrief von ursprünglich Fr. 3200, datiert vom 7. März 1906, am 5. März 1912 auf Fr. 3000 reduziert, lautend auf Konrad Wettstein, Konraden sel. Sohn, von und in Ausservollikon-Egg, zugunsten von Jakob Steiger-Steiger in Grossdorf-Uetikon, lastend auf Wiesland und Scheune, Assek. Nr. 268, in Esslingen (Grundprotökoll Egg, Bd. Y, pag. 211), letztbekannter Inhaber: Walter Städeli, Palmholz, Egg.

Uster, den 9. Dezember 1950.

Im Namen des Bezirksgerichtes:

der a.o. Substitut des Gerichtsschreibers: Dr. P. Meyer.

Nach erfolglosem Aufruf werden die nachstehenden Titel als kraftlos erklärt.

1. Verschreibung von Fr. 92.50 zugunsten Jos. Blasi Schell, exped. Martini 1836 von Geschw. Hess, haftend nach einem Vorgang von Fr. 4995 auf der Liegenschaft Assek. Nr. 127, «Café du Nord» genannt, an der Neugasse in Zug gelegen (Grundbuch Zug: Band XI, Folio 175). Derzeitige Liegenschaftseigentümer: Geschwister Emma, Emil und August Villiger.

2. Inhaber-Schuldbrief AA. Nr. 5820 im Betrage von Fr. 2000, errichtet 3./16. Oktober 1947 von Ernst Wilhelm Oppliger, haftend nach einem Vorgang von Fr. 48 000 auf dessen Liegenschaft Assek. Nr. 687 an der Gartenstrasse in Zug.

Zug, den 13. Dezember 1950.

Kantonsgerichtspräsidium Zug: Dr. Fried. Iten.

Par ordonnance du 12 décembre 1950, le président du Tribunal de première instance a prononcé l'annulation du certificat de dépôt, au porteur, de la Banque d'Escompte Suisse, en liquidation concordataire, à Genève, portant le N° 3983, au montant de 5127 fr. 30.

S. IV. (599)

Tribunal de première instance de Genève: Ferd. Charrot, greffier.

#### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercia

Zürich - Zurich - Zurigo

11. Dezember 1950. Konsumverein Langnau-Gattikon, in Langnau a.A., Genossenschaft (SHAB. Nr. 75 vom 1. April 1948, Seite 906). Albert Fleury ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Aktuar in den Vorstand gewählt worden Walther Luginbühl, von Spiez, in Langnau a.A. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

11. Dezember 1950.

Milchgenosenschaft First, in Illnau (SHAB. Nr. 181 vom 7. August 1942, Seite 1809). Hans Schmid ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Aktuar Wilhelm Denzler ist nun Präsident der Verwaltung. Neu ist als Aktuar in die Verwaltung gewählt worden Oskar Denzler, von und in Illnau. Der Präsident führt mit dem Kassier oder mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

11. Dezember 1950. Gewebe, Manufakturwaren. Strub & Co., in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1949, Seite 2519), Gewebeneuheiten und Manufakturwaren. Die Prokura von Hugo Reiser ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Walter Rammer, von Zürich, in Basel.

11. Dezember 1950.

A.-G. für Bau-Produktion, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1950, Seite 2077). Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist ernannt Albert Fader, von und in Zürich. Neues Geschäftslokal: Seidengasse 12 in Zürich 1.

11. Dezember 1950. Sägen, Werkzeuge, Metallwaren.
Walter Fretz & Co., in Dietikon, durch Konkurs aufgelöste Kommanditgesellschaft (SHAB, Nr. 20 vom 25. Januar 1950, Seite 233), Sägen. Werkzeug- und Metallwarenfabrikation. Zwischen dem unbeschränkt haftenden Gesellschafter Walter Fretz und seiner Ehefrau Anna geb. Fritschi besteht Gütertrennung.

11. Dezember 1950

Tages-Anzeiger für Stadt und Kanton Zürich A.-G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1948, Seite 3047). Gottfried Jaun ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

11. Dezember 1950. Tiefdruckanstalt usw. Imago A.-G. Zürich, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1945, Seite 3171), Tiefdruckanstalt usw. Gottfried Jaun ist infolge Todes aus dcm Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

11. Dezember 1950. Chemisch-technische Apparate usw.
Dr. ing. Hans Müller, in Zürich (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1949,
Seite 3043), chemisch-technische Apparate usw. Einzelprokura ist erteilt
an Ernst Zürcher, von Gais (Appenzell A.-Rh.), in Zollikon.

11. Dezember 1950. Chemische Produkte usw.
Baubit AG., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1950, Seite 726), chemische Produkte usw. Einzelprokura ist erteilt an Ernst Zürcher, von Gais (Appenzell A.-Rh.), in Zollikon.

11. Dezember 1950.

A. G. für Chemie-Apparatebau, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1948, Seite 430). Einzelprokura ist erteilt an Ernst Zürcher, von Gais (Appenzell A.-Rh.), in Zollikon.

Gais (Appenzell A.-Rh.), in Zollikon.

11. Dezember 1950. Verlags- und Sortimentsbuchhandlung.

Beer & Cie., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1949, Seite 1733), Verlags- und Sortimentsbuchhandlung. Einzelprokura ist erteilt an Albert Trachsler, von Pfäffikon (Zürich), in Zürich.

11. Dezember 1950. Waren aller Art.

Albert Frauenfelder, in Fla ach. Inhaber dieser Firma ist Albert Frauenfelder, von und in Flaach. Handel mit Waren aller Art.

11. Dezember 1950. Teppiche, Decken.

Frau A. Schmid, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Anna Maria Schmid, von Amlikon (Thurgau), in Wädenswil. Handel mit Teppichen aller Art sowie mit Couch- und Wolldecken. Schwamendingenstrasse 42.

11. Dezember 1950. Spirituosen, Liqueure.

Josef Staub, bisher in Seewen, Gemeinde Schwyz (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1949, Seite 3446). Die Firma hat den Sitz nach Zürich verlegt. Inhaber ist Josef Staub, von Menzingen (Zug), nun in Zürich 4,

der als Minderjähriger vom Inhaber der elterlichen Gewalt, Josef Staub sen., zum selbständigen Gewerbebetrieb ermächtigt ist. Herstellung von und Handel mit Spirituosen und Liqueurs. Lagerstrasse 48.

11. Dezember 1950. Chemisch-technische Produkte.
Kauer & Co., in Wallis ellen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1949, Seite 749), chemisch-technische Produkte. Ueber diese Gesellschaft ist mit Verfügung vom 29. August 1949 des Bezirksgerichtspräsidenten vom Seebezirk (St. Gallen), als Einzelrichter in Konkurssachen, der Konkurs eröffnet worden. Die Gesellschaft ist aufgelöst. Das Verfahren ist nach Durchführung am 29. November 1950 vom gleichen Richter als geschlossen erklärt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

11. Dezember 1950. Werkzeuge.
Emil Adler, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Emil Friedrich Adler, von Winterthur, in Zürich 11. Handel mit Werkzeugen aller Art. Dübendorferstrasse 420.

dorferstrasse 420.

#### Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

Bern — Berne — Berna

Bugeau Bern

8. Dezember 1950.

Immobilien-A.G. Repos, in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 24. November 1950 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt deñ Kauf, die Uberbauung, Verwaltung und den Verkauf von Grundstücken und Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an andern Gesellschaften ähnlicher Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens einem Mitglied. Ihm gehört an: Konrad Wolf, von Lotzwil, in Bern; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Mülinenstrasse 34 (in gemieteten Räumen).

9. Dezember 1950. Waren aller Art.

R. Götti, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen, Handel mit Waren aller Art (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1950, Seite 1534). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Egerkingen (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1950. Seite 3047) im Handelsregister von Bern von Amtes wegen gelöscht.

9. Dezember 1950.

Bundespersonal-Ferienheim-Genossenschaft, in Bern (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1949, Seite 913). Aus dem Verwaltungsausschuss ist zurückgetreten der Präsident Reinhold Hackspiel, dessen Unterschrift erloschen ist. Als neuer Präsident Reinhold Hackspiel, dessen Unterschrift erloschen ist. Als neuer Präsident Dr. Richard Müller. Ferner wurden gewählt als Vizepräsident der bisherige Sekretär Wilhelm Haltiner sowie als Sekretär Walter Kötter, von Pfäfers (St. Gallen), in Bern (bisher Mitglied der Verwaltung). Für die Genossenschaft zeichnen Präsident oder Vizepräsident des Verwaltungsausschusses kollektiv mit dem Sekretär oder Kassier.

#### Bureau Burgdorf

11. Dezember 1950.
Käsereigenossenschaft Wynigen, in Wynigen (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1945). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden: der Präsident Hans Christen und der Sekretär Fritz Krauchthaler. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu gewählt wurden: als Präsident der bisherige Vizepräsident Fritz Christen; als Vizepräsident der bisherige Beisitzer Fritz Maurer, von Vechigen, in Hirsern, Gemeinde Wynigen, und als Sekretär Fritz Krauchthaler jun., von und in Wynigen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

#### Bureau de Courtelary

9 décembre 1950. Boucherie, abatage de bétail. Otto Bühler, à Tramelan-Dessous. Le chef de la maison est Otto Bühler, de Sigriswil, à Tramelan-Dessous. Abatage d'urgence de bétail,

11 décembre 1950. Menuiserie, charpenterie, etc. David Geiser, à R e n a n. Le chef de la maison est David Geiser, de Langen-thal, à Renan. Entreprise de menuiserie, charpenterie et de couverture en

tuiles.

11 décembre 1950. Boîtes de montres.

Pauli frères, à Villeret, fabrication de la boîte pour montres, société en nom collectif (FOSC. du 6 décembre 1939, N° 288, page 2439). François Pauli se retire de la société dès le 31 décembre 1950. Pierre Pauli, frère de l'associée Mariette Savoy-Pauli, de Alchenstorf (Berne), à Villeret, entre dans la société le 1er janvier 1951. La société donne procuration individuelle à Jean Pauli, de Alchenstorf, à Villeret.

#### Bureau Frutigen

28. November 1950. 28. November 1950.

Adelbøden Mineral- und Heilquellen A.G., in Adelbøden (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1950, Seite 2886). In der Generalversammlung vom 14. November 1950 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 500. Es ist voll einbezahlt.

9. Dezember 1950. Autogarage, Personentransporte.

Karl Geiger, in Adelboden. Autogarage (SHAB. Nr. 11 vom 16. Januar 1931, Seite 90). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei den Personentransport.

#### Bureau Laupen

11. Dezember 1950.

Landwirtschaftliche Genossenschaft von Biberen, in Biberen, Gcmeinde Ferenbalm (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1946, Seite 1876). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden der Präsident Fritz Rytz, der Vizepräsident Samuel Balsiger und der Sekretär-Verwalter Ernst Etter; deren Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt, als Präsident: Fritz Gutknecht, von Ried bei Kerzers, in Biberen, Gemeinde Ferenbalm; als Vizepräsident: Alfred Aeberhard, von Zuzwil (Bern), in Ulmiz (Freiburg); als Sekretär: Otto Marthaler, von Bern, in Kleingümmenen, Gemeinde Ferenbalm, bisher Beisitzer. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen je zu zweien kollektiv.

#### Bureau de Moutier

8 décembre 1950.
Fabrique d'aiguilles Intramed S.A. (Nadelfabrik der Intramed A.G.) (Needle Works of the Intramed Ltd) (Fabrica de agujas de la Intramed S.A.), à Sorviller (FOSC. du 14 mars 1950, N° 61, page 686). Par jugement du président du Tribunal du district de Moutier du 7 décembre 1950, la société a été déclarée en état de faillite. Elle est dissoute.

9 décembre 1950. Transports.
Willy Struchen, à Tavannes. Le chef de la maison est Willy Struchen, de Bühl près Aarberg (Berne), à Tavannes. Transports de choses.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

9. Dezember 1950. Apparatebau usw.
Gebr. Ehrenberg, in Luzern (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1934, Seite 1779). Johann Ehrenberg-Lehmann ist infolge Todes aus dieser Kollektivgesellschaft ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die übrigen Gesellschafter Wilhelm Ehrenberg, Ernst Ehrenberg und Karl Ehrenberg führen die Gesellschaft unverändert weiter. Die Geschäftsnatur wird abgeändert in Apparatebau, mechanische Werkstätte, elektrische Installationen und Radioanlagen.

geandert in Apparatebau, mechanische Werkstatte, eiektrische Installationen und Radioanlagen.

9. Dezember 1950.

Kino und Theater Capitol A. G., in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 7. Dezember 1950 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist der Betrieb des Kino und Theaters Capitol, in Luzern. Die Gesellschaft übernimmt käuflich laut Vertrag vom 7. Dezember 1950 Kino und Theater «Capitol», in Luzern (Mobiliar, Inventar, komplette Filmapparaturen und Lichtbildeinrichtung, Vertragsrechte, Goodwill, alles gemäss Vertrag), zum Preise von Fr. 100 00, für welchen dem Verkäufer an Zahlungsstatt 98 voll liberierte. Inhaberaktien zu Fr. 1000 eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, wovon, wie erwähnt, 98 durch Apports liberiert wurden und der Rest in bar einbezahlt ist. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Soweit die Adressen bekannt sind, erfolgen die Mitteilungen der Verwaltung an die Aktionäre durch Einschreibebrief, sonst im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3, gegenwärtig aus folgenden 2 Mitgliedern: Dr. Hans Sormani, von und in Luzern, als Vorsitzender, und Walter Ehrsam, von Weiningen (Zürich), in Küssnacht a. R. Sie führen Einzelunterschrift. Adresse: Zentralstrasse 45.

11. Dezember 1950.

11. Dezember 1950.

Milchverwertungsgenossenschaft Meierskappel, in Meierskappel pel (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1947, Seite 2575). Clemenz Ulrich ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist jetzt Jakob Koller (bisher Kassier); Vizepräsident: Karl Huber (bisher); Aktuar: Ignaz Koller (bisher); Kassier: Karl Rebsamen, von und in Meierskappel. Die Unterschrift führt der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar ader Kassier.

Aktuar: Ignaz Koller (bisher); Kassier: Karl Rebsamen, von und in Meierskappel. Die Unterschrift führt der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier.

11. Dezember 1950. Silberwaren usw.
Otto Naef, in Luzern, Silberwaren usw. (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1950, Seite 1620). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

11. Dezember 1950. Uhren, Bijouterie usw.
H. Rüttimann, in Luzern, Uhren, Bijouterie und Optik (SHAB. Nr. 55 vom 9. März 1931, Seite 498). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven sind an die neue Firma H. Rüttimann, in Luzern, übergegangen.

11. Dezember 1950. Uhren, Bijouterie usw.
H. Rüttimann, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Rüttimann jun., von Sempach und Luzern, in Luzern. Er hat auf den 1. Januar 1950. Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma H. Rüttimann (Vater), in Luzern, übernommen. Zwischen dem Firmainhaber und seiner Ehefrau Pamela Jean Mavis geborene Paterson besteht vertragliche Gütertrennung nach Art. 241 ff. ZGB. An Heinrich Rüttimann (Vater), von Sempach und Luzern, in Luzern, ist Einzelprokura erteilt. Handel mit Uhren, Bijouterie und Optik. Pfistergasse 5.

11. Dezember 1950. Suppenprodukte usw.
C. Schuler, Suppex-Produkte, in Luzern, Suppenprodukte usw. (SHAB. Nr. 301 vom 24. Dezember 1946, Seite 3756). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

schäftsaufgabe erloschen.

### Freiburg - Fribourg - Friborgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

11 décembre 1950. Bétail. Verdon Robert, à Saint-Aubin. Le chef de la maison est Robert Verdon, fils d'Ernest, de et à Saint-Aubin (Fribourg). Commerce de bétail.

Bureau Murten (Bezirk See)

Bureau Murten (Bezirk See)
6. November 1950. Häute, Felle, Kohlen usw.
J. F. Simon's Erben (Les Hoirs de J. F. Simon), in Murten, Handel mit Häuten, Fellen, Leder und Kohlen (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1934, Seite 3574). Die Gesellschaft ist aufgelöst und wird gelöscht. Aktiven und Passiven gehen an die «J. F. Simon's Erben, Kommanditgesellschaft (Les Hoirs de J. F. Simon, Société en commandite), in Murten, über.
6. November 1950. Häute, Felle, Leder, Brennstoffe.
J. F. Simon's Erben, Kommanditgesellschaft (Les Hoirs de J. F. Simon, Société en commandite), in Murten. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Juli 1950 begonnen hat. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind Hans Simon und Fernand Simon, von Zweisimmen, beide in Murten. Kommanditär ist Robert Simon, von Zweisimmen, in Basel, mit einer Kommandite von Fr. 30 000. Die Gesellschaft aktiven und Passiven der oben gelöschten Kollektiygesellschaft J. F. Simon's Erben (Les Hoirs de J. F. Simon), in Murten, übernommen. Handel mit Häuten, Fellen, Leder und Brennstoffen. Hauptstrasse 35 a.

#### Solothurn - Soleure - Soletta Bureau Bucheggberg

9. Dezember 1950. Gasthof. Rosa Iseli-Bütikofer, in Messen, Gasthof «Zur Sonne» (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1950). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

#### Bureau Grenchen-Bettlach

Bureau Grenchen-Bettlach

7. Dczember 1950.
Kurth Frères S. A. Fabrique des montres Certina (Gebr. Kurth A. G. Uhrenfabrik Certina), in Grenchen (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1949, Seite 3294). In der Generalversammlung vom 28. November 1950 wurde das Aktienkapital von Fr. 400 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht durch: a) Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000; b) Heraufsetzung des Nennwertes der neu ausgegebenen 100 Aktien sowie desjenigen der bisherigen 400 Namenaktien zu Fr. 1000 auf je Fr. 2000. Vom Erhöhungsbetrag von Fr. 600 000 wurden Fr. 100 000 durch Barzahlung und Fr. 500 000 durch Entnahme aus zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven liberiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 2000. Die Statuten wurden in bezug auf diese Tatsache, wie auch auf eine andere, die nicht der Publikation unterliegt, revidiert.

9. Dezember 1950. Pivotage-Echappements.
Uebersax & Meyer G. m. b. H., in Grencien, Fabrikation und Vertrieb von Pivotage-Echappements (SHAB. Nr. 100 vom 30. April 1948, Seite 1223). Von seiner Stammeinlage von Fr. 10 000 hat Otto Uebersax Fr. 9000 an den Gesellschafter Werner Meyer abgetreten, dessen Stammeinlage sich dadurch auf Fr. 24 000 erhöht. Die Firma wurde abgeändert in W. Meyer G. m. b. H. Otto Uebersax ist nicht mehr Geschäftsführer; dessen Unterschrift ist erloschen. Der Geschäftsführer Werner Meyer führt nun Einzelunterschrift. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 9. November und 6. Dezember 1950 wurden die Statuten entsprechend geändert.

chend geändert.

Bureau Olten-Gösgen

9. Dezember 1950.

Mobilia A.G., Wohnungseinrichtungen, in Olten (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1950, Seite 172). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 6. Dezember 1950 wurden die Statuten ergänzt. Die französische Firma lautet: Mobilia S.A. Ameublements.

9. Dezember 1950. Abfallverwertung.

Pius von Arx, in Olten. Inhaber dieser Firma ist Pius von Arx, von Egerkingen, in Gunzgen. Abfallverwertung. Industriestrasse 14.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

7. Dezember 1950. Pharmazeutische Produkte usw. Gylabo G.m.b.H. (Gylabo S. à r. l.), in Basel. Unter dieser Firma bestellt auf Grund der Statuten vom 28. November 1950 eine Gescllschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Beteiligung an schweizerischen und ausschränkter Haftung. Sie bezweckt die Beteiligung an schweizerischen und aus-ländischen Unternehmungen der pharmazeutischen Branche und der chemischen Branche im allgemeinen sowie den Handel mit pharmazeutischen und ver-wandten Produkten und die Fabrikation solcher Produkte. Das Stamm-kapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Dr. Karl Reber, von Schangnau, mit einer Stammeinlage von Fr. 8000; Dr. Anton Kaelin, von Einsiedeln, mit einer Stammeinlage von Fr. 7000, und Dr. Walter Schindler, von Basel, mit einer Stammeinlage von Fr. 5000; alle in Basel. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer sind die Gesellschafter; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Bleichestrasse 56.

7. Dezember 1950.

W. Rosenberg, Vineta-Verlag, in Basel (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1949, Seite 2328). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die «Vineta-Verlag A.G.», in Basel.

7. Dezember 1950. Vineta-Verlag A.G., in Basel. Unter dieser Firma bildet sich auf Grund der Statuten vom 1. Dezember 1950 eine Aktiengesellschaft. Zweck ist: Verlag, Herstellung und Vertrieb von Büchern, Zeitungen und Zeitschriften sowie die Beteiligung an und der Erwerb von ähnlichen Unternehmungen. Das Grund-Beteiligung an und der Erwerb von ähnlichen Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 80 000, eingeteilt in 80 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma eW. Rosenberg, Vineta-Verlage, in Basel. Die Aktiven betragen Fr. 61 335.95, die Passiven Fr. 26 335.95. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 35 000 erhält ein Aktionär 35 Aktien der Gesellschaft. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehören an Pierre B. de Muralt, von Zürich und Locarno, in Lausanne der Prefeighet. Cherikate Steagen und als Präsident; Charles Hummel, von Thun, in Gstaad, Gemeinde Saanen, und Wolfgang Rosenberg-Heiber, von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil:

Lange Gasse 8.
7. Dezember 1950. Elektrische Installationen. Ernst Kümmerll, in Basel, elektrische Installationen (SHAB. Nr. 303 vom 30. Dezember 1931, Seite 2814). Die Einzelfirma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Kommanditgesellschaft «Ernst Kümmerli & Co.»,

in Basel. 7. Dezember 1950. Elektrische Installationen. Ernst Kümmerli & Co, in Basel. Ernst Kümmerli-Schurter, als unbeschränkt haftender Gesellschafter und Ernst Kümmerli, als Kommanditär mit Fr. 5000, und zugleich als Einzelprokurist, beide von und in Basel, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 16. Dezember 1950 beginnt und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Ernst Küm-merli», in Basel, übernimmt. Elektrische Installationen. Tellstrasse 1.

 Dczember 1950. Galenische Produkte usw.
 A. O. Sprecher, in Riehen, Fabrikation galenischer Produkte usw. (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1949, Seite 3045). Der Inhaber ändert die Geschäftsnatur ab in: Fabrikation galenischer und chemisch-technischer Produkte. Handel mit Haushaltungsartikeln und Waren aller Art. 7. Dezember 1950. Schürzen.

J. Herz, in Basel, Schürzenfabrikation (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1946, Seite 1568). Neues Domizil: Eulerstrasse 66.
7. Dezember 1950. Viehhandel.

Robert Willen, in Basel, Viehhandel usw. (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1943, Seite 1699). Der Inhaber verzeichnet als Geschäftsnatur nur noch: Viehhandel. Neues Domizil: Lothringerstrasse 91.

8. Dezember 1950. Wirtschaft.

Paul Hug-Elchin Wwe, in Bascl, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 262 vom 7. November 1936, Seite 2626). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen. 8. Dezember 1950. Spedition usw.

S. Dezember 1950. Specifion usw. Jacky, Maeder & Co, in Basel, Kollektivgesellschaft, internationale Transporte usw. (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1950, Seite 2971). Die Prokura des Henri Amsler-Neufcour ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Hans Oser, von Schaffhausen, in Basel. Er zeichnet zu zweien für den Hauptsitz.

8. Dezember 1950. Wirtschaft.
R. Ramsteln, in Bascl. Inhaber dieser Einzelfirma ist Rudolf Ramsteiu-Rieder, von Muttenz, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Gärtnerstrasse 55.

8. Dezember 1950. Baugeschäft.

Julius Stöckli, in Basel, Baugeschäft (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1933, Seite 3104). Die Einzelfirma wird gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Julius Stöckli», in Basel.

 Dezember 1950. Baugeschäft.
 Julius Stöckli, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Julius Stöckli-von Ali, on und in Basel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Julius Stöckli», in Basel. Baugeschäft. Neuweilerstrasse 39.

8. Dezember 1950. Liegenschaften.
Ervel G. m. b. H., in Basel. Unter dieser Firma bildet sich auf Grund der Statuten vom 7. Dezember 1950 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung, die den Erwerb und die Verwaltung von Liegenschaften sowie die Erstellung von Bauten aller Art bezweckt. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Hans Boos-Madörin, von und in Basel, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000, und Ernst H. Schacht, von Basel, in Riehen, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer sind die beiden Gesellschafter. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Gerbergasse 45.

 Dezember 1950. Waren aller Art.
 Höfler & Pola, in Basel. Import von Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 152 vom 2. Juli 1948, Seite 1867). Die Kollcktivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen. 9. Dezember 1950. Wirtschaft.

A. Marty, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Arnold Marty-Rogenmoser, von Rothenthurm, in Basel. Wirtschaftsbetricb. Feldbergstrasse 23.

#### Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea Campagna

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea Campagna

9. Dezember 1950. Waren aller Art.
Fritz C. Huber-Montavon, in Relnach, Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1948, Seite 2375). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

9. Dezember 1950. Photographische Artikel usw.
Frau Margrit Schär, in Birsfelden. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Margrit Schär-Frick, von Zauggenried (Bern), in Birsfelden. Vertrieb von photographischen Produkten und einschlägigen Artikeln. Bürklinstrasse 15.

9. Dezember 1950. Patentartikel.
Erwin Dill, in Pratteln. Inhaber dieser Einzelfirma Ist Erwin Dill, von und in Pratteln. Fabrikation von Patentartikeln (Wellenbinder Patent Nr. 238072). Wartenbergstrasse 34.

9. Dezember 1950.
Schweizerische Teerindustrie A.G. (Industrie Suisse des Goudrons S. A.) (Industria Svizzera dei Catrami S. A.) (Swiss Tar Industries Litd.), in Pratteln (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1950, Seite 1892). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Hans Leemann ausgeschieden. Als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt: Dr. Camille Vernet, von und in Genf, und Dr. Arthur Locher, von Herisau, in Binningen. Die Unterschrift des Direktors Emil Ramser ist erloschen. Zum Vizedirektor wurde ernannt Dr. Albert Ahl, von Winterthur, in Riehen. Er zeichnet zu zweien mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

9. Dezember 1950.

der übrigen Unterschriftsberechtigten.

9. Dezember 1950.

Wohn-Genossenschaft «Fröschmatt», in Pratteln (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1947, Seite 3675). Aus dem Vorstand sind ausgeschiedent. Dr. iur. Leonhard Ringwald, Präsident, Otto Gürtler, Vizepräsident, Paul Frei-Colmerauer, Kassier, und Erwin Berger-Rebmann, Sekretär; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Paul Thommen-Hirzel, von Niederdorf, als Präsident; Gottfried Basler-Weber, von Zeihen, als Vizepräsident und Kassier, und Paul Salathe-Tschudin, von Seltisberg, als Sekretär; alle in Pratteln. Sie zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: Gottesackerstrasse 5.

ackerstrasse 5.

sekretar; alle in Frattein. Sie zeichnen zu zweien. Geschaftsiokar: Gottesackerstrasse 5.

9. Dezember 1950. Wand- und Bodenbeläge.

Bernardi, Franz & Co., in Muttenz. Unter dieser Firma besteht eine
Kommanditgesellschaft, die am 15. November 1950 begonnen hat. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind: Luigi Bernardi-Schrade und Emil
Franz-Bucher, beide von und in Basel. Kommanditär mit einer Barkommandite von Fr. 5000 ist Erwin Vogel-Merz, von und in Basel. Luigi BernardiSchrade und Erwin Vogel-Merz, dieser als Prokurist, führen Einzelunterschrift. Wand- und Bodenbeläge. St. Jakobstrasse 26.

9. Dezember 1950. Giessereien.
Chrétien & Co., in Liestal, Eisen- und Metallgiessereien (SHAB. Nr. 53
vom 5. März 1947, Seite 624). Aus der Kollektivgesellschaft ist Walter
Chrétien-Horand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Gesellschaft wird in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Paul Chrétien-Stutz, von und in
Liestal (bisher Kollektivgesellschafter). Kommanditäre sind: Dr. ing. Paul
Chrétien-Real, von Liestal, in Arlesheim, mit einer Einlage von Fr. 5000,
und Dr. iur. Christoph Chrétien, von und in Liestal, mit einer Einlage von
Fr. 2000.

Fr. 2000. 11. Dezember 1950.

11. Dezember 1950.

Macquat & Co., Bijouteriefabrikation, in Allschwil (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1948, Seite 3460). Aus der Kollektivgesellschaft scheidet per 31. Dezember 1950. Paul Stehlin aus. Seine Unterschrift ist erloschen. Die Firma wird geändert in Macquat & Co., Bijouteriefabrik.

11. Dezember 1950.

Perrin & Küng A. G., Uhrensteinfabrik, in Maisprach (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1947, Seite 1590). In der Generalversammlung vom 20. November 1950 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern. Aus demselben sind René Perrin-Deslex, Präsident, und Karl Küng ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: Hans Graf-Prince, von Buus, in Maisprach. Er zeichnet einzeln.

#### St. Gailen - St-Gall - San Gailo

Berichtigung.

Jos. Ackermann-Kobler, Hotel Post & Bahnhof, in Flawil (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1950, Seite 3439). Der persönliche Wohnsitz des Firmainhabers befindet sich ebenfalls in Flawil.

November 1950. Garage, Autotransporte usw.

Hugo Ebneter, in St. Gallen, Autoreisen, Autotransporte und Restaurant «Mühleck» (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1916, Seite 2423). Die Firma lautet jetzt: Ebneter, Autoreisen, Mühleck. Neue Geschäftsnatur: Garage, Reparaturen und Autoservice, Personen-, Möbel- und Warentransporte, Taxameter.

6. Dezember 1950. Gewebe, Garne.
Stoffel & Co., in St. Gallen und Filiale in Mels, Kommanditgesellschaft, Fabrikation von und Handel mit Geweben und Garnen (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1950, Seite 1607). Die Kommandite von Beat Martin Stoffel wird von Fr. 1000 auf Fr. 300 000 erhöht. Als neuer Kommanditär tritt der Gesellschaft bei Patrick Stoffel, von Arosa, in St. Gallen, mit einer Kommandite von Fr. 300 000. Letzterer ist, weil minderjährig, vertreten durch den Beistand Dr. Thomas Holenstein, von Bütschwil, in St. Gallen. Die Kommanditen sind durch Verrechnung voll geleistet. Die obervormundschaftliche Genehmigung wurde erteilt am 2. August 1950. Die Einzelprokura des Walter Bitterli ist erloschen.

8. Dezember 1950.

Flück & Co. Chemische Fabrik, in Liq., in St. Gallen, Kommanditgesellschaft, chemische Fabrik für technische und Feinchemikalien (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1950, Seite 2063). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

8. Dczember 1950.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Flums, in Flums (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1947, Scite 2866). Ferdinand Wildhaber, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das Vorstandsmitglicd Robert Maggion, von und in Flums, wurde zum Vizepräsidenten ernannt.

 Präsident oder Vizepräsident zeichnen zu zweien mit dem Aktuar.
 8. Dezember 1950. Lebensmittel, Woll- und Merceriewaren.
 Wwe. Chr. Gauer-Frey, in Azmoos, Gemeinde Wartau. Inhaberin der Firma ist Witwe Christina Gauer-Frey, von Wartau, in Azmoos, Gemeinde Wartau. Lebensmittel-, Woll- und Merceriehandlung. Azmoos. 9. Dezember 1950.

Transport AG. Ost, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1949, Seite 393). Pius Dietrich ist als Verwaltungsrat zurückgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt Arthur Heuberger, von Rickenbach (Thurgau), in St. Gallen; er ist zugleich Geschäftsführer. Er führt nun Einzelunterschrift. Einzelprokura wurde erteilt an Luise Heuberger, von Rickenbach (Thurgau), in Goldach. 9. Dezember 1950. Tabak

R. Griepenkerl, in Wattwil. Inhaber der Firma ist Rolf Griepenkerl, von und in St. Gallen. Handel mit Tabakwaren en gros. Dorfplatz.

9. Dezember 1950. Stickcreien.

Alois Amann, in Hohenems, Filiale Gossau, bisher in Gossau, Stickerelfabrikation (SHAB, Nr. 40 vom 17. Februar 1945, Seite 392), Kommanditgesellschaft, mit Hauptsitz in Hohenems (Vorarlberg, Oesterreich). Die Einzelprokura des Carl Ricklin ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Maria Ricklin-Amann, von Ernetschwil, in St. Gallen. Der Sitz der Zweigniederlassung wurde nach St. Gallen verlogt. Die Firma lautet jetzt: Alois Amann in Hohenems Filiale St. Gallen. Dufgurstrages 45 ems, Filiale St. Gallen. Dufourstrasse 45.

9. Dezember 1950. Gasthof, Metzgerei.

Jean Etter-Köstli, in Rheineck, Gasthof und Metzgerei «Zum Kreuz» (SHAB.

Ir. 88 vom 17. April 1923, Seite 774). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers crloschen.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

9. Dezember-1950. Hotels.

Aktiengesellschaft Suvretta-Haus, in St. Moritz, Betrieb von Hotels (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1950, Seite 2231). Aus dem Verwaltungsrat sind Charles Sidney Goldmann, Penryn Viktor Monck, Alfred Kurzmeyer, Heinrich Blass und Hans Bon ausgeschieden. Die Unterschrift von Hans Bon ist erloschen. Der Verwaltungsrat wurde wie folgt neu bestellt: Dr. Charles Jucker, von Winterthur, in Zürich, Präsident; Dr. Fritz Bon, Vizepräsident, bisher Präsident; Rudolf Candrian, von Sagogn, in St. Moritz, Delegierter; Primus Bon, bisher; John Monck, von England, in North Oaklay (England); Jürg Bon, von Ragaz, in Bern, und Claus Bon, von Ragaz, in Hausen bei Baden. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident, der Delegierte, das Verwaltungsratsmitglied Primus Bon und der Prokurist Johann Baptist Poltèra zu zweien. 9. Dezember -1950. Hotels

der Prokurist Johann Baptist Poltèra zu zweien.

9. Dezember 1950.
Alpine Versuchsgättnerei Villa Flavia A. G., in St. Moritz (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1950, Seite 1801). Aus dem Verwaltungsrat sind Hans Bon und Dr. iur. Fritz Bersinger ausgeschieden; die Unterschrift vom Hans Bon ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurden neu gewählt: Dr. med. Peter Berry, von und in St. Moritz, als Präsident, und Dr. ing. h. c. Giovanni Rodio, von Italien, in St. Moritz. Sie führen Einzelunterschrift.

9. Dezember 1950. Schulinstitut usw.
A.-G. Haus Belmunt in St. Moritz, in St. Moritz, hochalpines Schulinstitut und Kinderkurhaus (SHAB. Nr. 202 vom 31. August 1943, Seite 1955). Aus dem Verwaltungsrat ist Anton Gwerder ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Norbert Gwerder, von Muotathal, in Schwyz. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift.

9. Dezember 1950. Herrenwäsche usw.

9. Dezember 1950. Herrenwäsche usw. Rudolf Pitschi, in C h u r. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Pitschi, von Malans, in Chur. Handel mit Herrenwäsche und Manchesterkleider. Freifeld-

Aargau - Argovie - Argovia

weg 24.

Aargau — Argovie — Argovia

9. Dezember 1950. Sägerei, Holzhandlung usw.
Gebrüder Egli, in Sarmenstorf, Sägerei, Holzhandlung und Landwirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 115 vom 20. Mai 1948, Seite 1401). An Stelle des ausgeschiedenen Otto Egli sind der Firma als Kollektivgesellschafter beigetreten dessen gesetzliche Erben, nämlich Marie Egli-Köchli, Maria Egli, Otto Josef Egli, Gertrud Anna Egli, Klara Maria Egli, Hedwig Gertrud Egli und Margrit Egli, alle von Küsnacht (Zürich), letztere vier, weil minderjährig, vertreten durch den vom Gemeinderat Sarmenstorf bestellten Beistand Xaver Stalder, von und in Sarmenstorf. Der Gemeinderat Sarmenstorf hat unterm 23. November 1950 gemäss Art. 282 ZGB die Zustimmung erteilt. Maria Egli wohnt in Menzingen (Zug); die übrigen Gesellschafter haben in Sarmenstorf Wohnsitz. Die bisherigen Gesellschafter Anton und Eugen Egli führen wie bisher Einzelunterschrift. Von den neuen Gcsellschaftern ist nur Marie Egli-Köchli vertretengsberechtigt. Sie führt Einzelunterschrift; ihre bisherige Prokura wird gelöscht.

9. Dezember 1950. Installationsgeschäft.

Hans Märki, in Brugg, Installationsgeschäft für sanitäre Anlagen usw. (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1950, Seite 1119). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven, gemäss Uebernahme- und Eröffnungsbilanz per 1. Oktober 1950, gehen über an die nunmehrige Kommanditgesellschaft «Emil Märki & Co.», in Brugg.

9. Dezember 1950. Installationsgeschäft usw.

Emil Märki & Co., in Brug g. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft veline Luise Märki-Wittekind, von Mandach, in Brugg. Kommanditärin ist Karoline Luise Märki-Wittekind, von Mandach, in Brugg. Kommanditärin ist Karoline Luise Märki-Wittekind, von Mandach, in Brugg. Kommanditärin ist Karoline Luise Märki-Wittekind, von Mandach, in Brugg. Persensten und Allen en einer Kommandite von Fr. 50 000, welche auf den Uebernahmepreis gemäss Uebernahmebilanz per 1. Oktober 1950 angerechnet wird. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bishe

Fr. 123 200 einbezahlt.

9. Dezember 1950.

Max Vögtlin Elektr. Anlagen Rupperswil Filiale Brugg, in Brugg, elektrische Installationen (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1950, Seite 2983), mit

scne installationen (SHAB. Nr. 2/3 vom 21. November 1950, Seite 2983), mit Hauptsitz in Rupperswil. Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben worden und wird daher gelöscht.

9. Dezember 1950.
Max Vögtlin Elektr. Anlagen Brugg, in Brugg. Inhaber dieser Firma ist Max Vögtlin-Bachmann, von Brugg, in Rupperswil. Einzelprokura ist erteilt an Heinrich Peter, von Willisau-Stadt, in Zürich. Elektrische Installationen. Bahnbofolatz 13.

11. Dezember 1950. Chemische Produkte. Walter Hunziker, in Leimbach. Inhaber dieser Firma ist Walter Hunziker-Werfeli, von und in Leimbach (Aargau). Fabrikation von und Handel

ker-Werfeli, von und in Leimbach (Aargau). Fabrikation von und Handel mit chemischen Produkten.

11. Dezember 1950.
Schweizerischer Kaminfegcrmeister-Verband, in Aarau, als dem Ort der Geschäftsstelle, Verein (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1950, Seite 816). Die Unterschrift von Jakob Hasler, Aktuar und Obmann der Geschäftsstelle, ist erloschen. Kollektivunterschrift ist erteilt worden an Willy Jost, von und in Aarau, Vizepräsident. Er zeichnet zusammen mit dem Präsidenten Rudolf Wassermann-Scherrer.

11. Dezember 1950.
G. Strittmatter & Cie., Baugeschäft, in Badcn, Baugeschäft für Hoch- und Tiefbauarbeiten aller Art und Handel mit Baumaterialien (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1950, Seite 1873). Diese Kommanditgesellschaft hat sich infolge Austrittes des Kommanditärs Gustav Strittmatter sen. aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom bisherigen unbeschränkt haftenden

Gesellschafter Gustav Strittmatter jun., von Rudolfstetten-Friedlisberg, in Baden, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 619 OR in Verbindung mit Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: Gustav Strittmatter-Zehnder, Baumeister. Die Prokura des Gustav Strittmatter, senior, ist erloschen.

11. Dezember 1950. Giesserei.
Injecta A.-G., in Teufenthal, Betrieb einer Giesserei zur Herstellung von Spritzguss in Messing-, Bronce-, Aluminium- und Weichmetall-Legierungen; Fabrikation von Maschinen, Apparaten und Gebrauchsgegenständen aller Art (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1947, Seite 403). Eugen Karrer, Delegierter, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt an den Präsidenten des Verwaltungsrates Dr. Alfred Keller, von Hottwil und Brugg, in Brugg.

in Brugg.
11. Dezember 1950. Milch, Käse, Butter.
11. Dezember 1950. Milch, Käse, Butter.
Chr. Marolf-Kuhn, in Buchs bei Aarau, Milch-, Käse- und Butterhandlung (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1941, Seite 2075). Diese Firma ist infolge

11. Dezember 1950. Elektromotoren usw.

Max Hintermann, Wildegg, in Möriken-Wildegg, Handel mit Elektromotoren, Apparaten und Spezialwerkzeugen (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1945, Seite 2339). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes er-

#### Thurgau - Thurgovie - Thurgovia

8. Dczember 1950.

Buchdruckerel Schwelz. Bodensee-Zeltung A.G., in Romanshorn (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1947, Seite 380). Heinrich Jäger, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten. Ferner ist Paul Fischer, Vizepräsident, infolge Todes ausgeschieden. Ihre Unterschriften werden gelöscht. Neu wurden Robert Voigt, von und in Romanshorn, als Vizepräsident, und Dr. Ernst Reiber, von Bischofszell, in Frauenfeld, in den Verwaltungsrat gewählt. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Das Präsidium wurde dem bisherigen Verwaltungs-

ratsmitglied Fritz Dietrich übertragen.

8. Dezember 1950. Photographisches Atelier usw.

Jakob Bär, in Frauenfeld, photographisches Atelier, Photoartikel (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1946, Seite 3612). Die Firma wird, weil das Geschäft nicht mehr eintragungspflichtig ist, auf Antrag des Inhabers gelöscht. 8. Dezember 1950. Landesprodukte, Mineralwasser, Spirituosen.

Ernst Zahner, in Güttingen, Handel mit Landesprodukten, Mincralwasser und Spirituosen (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1934, Seite 2188). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

#### Tessin - Tessin - Ticino

Distretto di Mendrisio

7 dicembre 1950. Filati, tessuti, ecc.

Mafbo S. A. (Mafbo A.G.) (Mafbo Ltd.), in Mendrisio, fabbricazione ed il commercio di filati, tessuti e confezioni, ecc. (FUSC. del 17 settembre 1947, N° 217, pagina 2701). Mediante decisione assembleare del 29 settembre 1950, la società ha deciso il proprio scioglimento. A liquidatore è stato nominato Ettore Brenni, già amministratore unico, con firma individuale, il quale curerà la liquidazione sotto la denominazione Mafbo S. A. in liquidazione (Mafbo A.G. in liquidazione) (Mafbo Ltd. in liquidazione).

zione (Mafbo A.G. in liquidazione) (Mafbo Ltd. in liquidazione).

11 dicembre 1950.
Cooperativa di Consumo di Tremona, in Tremona (FUSC. del 21 maggio 1947, Nº 116, pagina 1373). Alfredo Navoni non fa più parte del consiglio di amministrazione. La sua firma e quella di Ermanno Mombelli, già vice-presidente, sono estinte. Presidente attuale è Guido Mariotti fu Enrico, da ed in Tremona, e vice-presidente: Paolo Rossi fu Paolo, da Arzo, in Tremona. Arturo Grassi fu Arturo, da ed in Tremona, è stato nominato segretario assostituzione di Luigi Svanascini. La firma di Luigi Svanascini è estinta. La firma sociale spetta al presidente in unione col vice-presidente o col segretario, il quale non fa parte del consiglio di amministrazione.

#### • Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Aigle

11 décembre 1950.

Syndicat agricole et d'Elevage d'Ollon, à Ollon, société coopérative (FOSC. du 8 janvier 1947). Samuel Anex, de et à Ollon, a été nommé secrétaire-caissier en remplacement de Francis Straehl, démissionnaire, dont les pouvoirs sont étents. La société est engagée par la signature collective à deux du président Maurice Pousaz, du vice-président Maurice Ambresin et du secrétaire Samuel Anex.

#### Bureau d'Aubonne

8 décembre 1950. Epicerie, quincaillerie, etc.

Edouard Rebeaud, à Bière, épicerie, quincaillerie, denrées coloniales (FOSC. du 15 août 1932, Nº 189). La raison est radiée par suite de remise du commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «Jean Rebeaud», ci-après inscrite, à Bière.

8 décembre 1950. Epicerie, quincaillerie, etc.

Jean Rebeaud, à Bière. Le chef de la maison est Jean Rebeaud, fils de Edouard-Charles, de Rovray et Yvonand, à Bière. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Edouard Rebeaud», à Bière, ci-dessus radiée. Epicerie, quincaillerie, denrées coloniales.

#### Bureau de Lausanne

3 novembre 1950. Constructions métalliques.

Eiholzer & Cie, à Lausanne, sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1er novembre 1950. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Théodore Eiholzer, de Neudorf (Lucerne), à Lausanne, et pour associé commanditaire, Adolphe Nydegger, allié Kunz, de Wahlern (Berne), à Lausanne, avec une commandite de 5000 fr. Atelier de constructions métalliques. Rue Curtat 7.

9 décembre 1950. Machines à coudre et à tricoter.

Frédéric Räber, à Lausanne, machines à coudre et à tricoter (FOSC. du 5 janvier 1937, page 14). La raison est radiée par suite de décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Mme Vve F. Råber», à Lausanne.

9 décembre 1950. Machines à coudre.

Mme Vve. F. Räber, à Lausanne. Le chef de la maison est Emélie née Spörri, veuve de Frédéric Râber, de Madiswil (Berne), à Lausanne, qui reprend l'actif et le passif de la maison « Frédéric Râber », à Lausanne. Commerce de machines à coudre. Pré du Marché 2.

9 décembre 1950.

Société Anonyme pour le Commerce avec les Pays de l'Est de l'Europe (Aktlengesellschaft für Osthandel), à Lausanne (FOSC. du 18 décembre 1947, page 3752). Le bureau est transféré avenue du Théâtre 8 (chez Banque Galland & Cie, S.A.).

11 décembre 1950. Travaux du bâtiment.

R. Charbon, à La usanne, entreprise de travaux du bâtiment (FOSC, du 26 septembre 1950, page 2464). La raison est radiée par suite de cessation

d'activité.
11 décembre 1950. Représentations.

d'activité.

11 décembre 1950. Représentations.

André Redard, à Lausanne, représentations artistiques, industrielles et commerciales de diverse nature (FOSC. du 10 février 1937). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

11 décembre 1950. Maçonnerie, etc.

Beauverd et Privet, à Lausanne, entreprise de maçonnerie et béton armé, société en nom collectif (FOSC. du 8 septembre 1948, page 2454). La société est dissoute par suite de faillite prononcée le 5 octobre 1950 par le président du Tribunal du district de Lausanne.

11 décembre 1950. Fourrures.

Alexis Biro, à Lausanne, fourrures (FOSC. du 11 novembre 1937). Par décision du 5 octobre 1950, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

11 décembre 1950. Produits pour la fabrication de glaces.

Emilie Langenbach, à Lausanne, produits pour la confection de glaces à l'enseigne «Laboratoire Frigo-Glace» (FOSC. du 24 mai 1950, page 1350). Par décision du 7 octobre 1950, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite de la titulaire.

11 décembre 1950. Pilatrerie, peinture.

Louis Chuat, à Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

11 décembre 1950. Produits chimiques.

Roger Glasson, à Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

11 décembre 1950. Meubles.

Roger Glasson, à Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

11 décembre 1950. Meubles.

Willy Jayet, à Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

11 décembre 1950. Textiles.

Toutex S. A., à Lausanne a prononcé la faillite prononcée le 2 novembre 1950 par le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

11 décembre 1950. Textiles.

Toutex S. A., à Lausanne a, textiles (FOSC. du 17 juillet 1950, page 385). Par décision du 30 octobre 1950, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

11 décembre 1950. Textiles.

La société est dissoute par suite de faillite prononcée le 2 novembre 1950 par le président du Tribunal du district de Lausanne.

11 décembre 1950. Boulangerie, etc.

R. Bryois, à La u s a n n e, boulangerie, pâtisserie (FOSC. du 17 décembre 1948, page 3425). Par décision du 30 novembre 1950, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

11 décembre 1950. Articles sanitaires.

Saniro S. A., à La u s a n n e, fabrication, etc., d'articles sanitaires (FOSC. du 27 juillet 1950, page 1957). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 2 décembre 1950, les statuts ont été modifiés sur un point non soumis à publication. Le conseil est actuellement composé de: René Légeret (inscrit), nommé président, et Alfred Deschamps, de Givrins, à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle de chacun des administrateurs.

11 décembre 1950. Appareils photographiques, etc.

Neox S. A., à La u s a n n e, appareils et accessoires de la branche photographique (FOSC. du 13 octobre 1950, page 2625). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 22 novembre 1950, la société a décidé de réduire, au sens de l'art. 735 C. O., son capital social de 100 000 fr., à 50 000 fr., par la réduction de la valeur nominale de chacune des 100 actions nominatives de 1000 fr. à 500 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital, entièrement libéré, est actuellement de 50 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 500 fr.

11 décembre 1950. Confiserie, tea-room.

Mme Mutrux, à La u s a n n e. Le chef de la maison est Bluette-Hélène née Gabus, épouse autorisée de Camille-Armand Mutrux, de Ste-Croix, à Lausanne. Magasin de confiserie et tea-room. Petit-Chène 28.

11 décembre 1950. Alimentation, etc.

E. Gendre, à R en en s. Le chef de la maison est Eugène Gendre, allié Grin, de Montagny-la-Ville, à Renens. Commerce d'alimentation, produits laitiers, charcuterie, à l'enseigne «Epicerie du Simplon». Rue du Simplon 4.

11 décembre 1950. Teché de de maison

#### Bureau d'Orbe

9 décembre 1950.

Société Fonelère d'Orbe, à Orbe, société anonyme (FOSC. du 21 juillet 1950, Nº 168, page 1901). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 6 décembre 1950, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication.

Bureau de Payerne

8 décembre 1950. Travaux publics, lièges, etc.

Louis Berno, à Payerne, entreprise de travaux publics et en bûtiments, commerce de lièges en tous genres, etc. (FOSC. du 24 septembre 1947, page 2786).

La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation, dès le 1er janvier 1950.

#### Bureau du Sentier

11 décembre 1950.
Grand Bazar, Samuel Rochat, au Pont, commune de l'Abbaye. Le chef de la maison est Samuel Rochat, de l'Abbaye, au Pont, commune de l'Abbaye. Commerce de mercerie, épicerie, quincaillerie, ferronnerie, chaussures.

11 décembre 1950.

Société coopérative de consommation du Sentier et environs, au Sentier, commune du Chenit (FOSC. du 21 mars 1949, N° 67, page 754). Jules Riat, de Courchavon (Berne), au Sentier, commune du Chenit, a été nommé gérant en remplacement d'Eric Berney, gérant démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire et du gérant.

#### Bureau de Vevey

11 décembre 1950. Café. A.Roch-Clerc, à Vevey, exploitation du «Café de Genève» (FOSC. du 14 juin 1949, Nº 136). La raison est radiée par suite de cessation d'exploita-

11 décembre 1950. Transports.

Jeanne Bovay, à Vevey, service d'autocar et de taxi (FOSC. du 14 février 1950, N° 37). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

11 décembre 1950. Tabacs, cigares.

M. Châtenay, à Vevey, commerce de tabacs et de cigares (FOSC: du 31 octobre 1949, N° 255). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

11 décembre 1950. Café.

12 Cacar Walser à Vevey exploitation du «Café du Soleil» (FOSC. du

Oscar Walser, à Vevey, exploitation du «Café du Soleil» (FOSC. du 27 juin 1933, N° 147). La raison est radiée par suite de remise de commerce. 11 décembre 1950. Café.

Hermine Fuhrer, à Vevey. Le chef de la maison est Hermine Fuhrer, du Chenit, à Vevey. Exploitation du «Café du Soleil». Avenue de Plan 24.

11 décembre 1950.

Blanchisserie Moderne E. Brun & Cie., à Vevey, société en nom collectif, exploitation d'une blanchisserie (FOSC. du 14 juin 1949, N° 136). La société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison est

11 décembre 1950. Produits alimentaires, etc.

Société des Produits Nestlé S. A., à Vevey (FOSC. du 11 octobre 1950, N° 238). Cyril Bovet, de Fleurier et Neuchâtel, à La Tour-de-Peilz, est nommé fondé de procuration et signe collectivement avec une autre personne autorisée à cet effet. La procuration conférée à Jakob Thalmann, sous-directeur, est radiée et ses pouvoirs sont éteints.

#### Wallis - Valais - Vallese Bureau de St-Maurice

Bureau de St-Maurice

24 novembre 1950. Carrelages, parquets, etc.
Soldurex S. A., à M on the y. Suivant acte authentique et statuts du 23 octobre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication, la vente et la pose de tous carrelages et parquets, le commerce de tous matériaux entrant dans la construction. Elle peut construire, transformer, acquérir ou vendre tous biens mobiliers ou immobiliers entrant dans son activité et assumer des participations à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger. La société a pour objet la continuation de la société simple: «Soldurex, W. Antony et Cie», à Monthey, dont l'apport a été fait à la société comme dit ci-après. Le capital social, de 70 000 fr., est divisé en 140 actions de 500 fr., au porteur, entièrement libérées. Il a tété fait apport à la société de l'actif et du passif de la société simple: «Soldurex, W. Antony et Cie», à Monthey, selon bilan au 30 septembre 1950, annexé aux statuts, accusant un actif de 107 400 fr. (machines et matériel, marchandises, travaux en cours, débiteurs, brevet et marques, travaux exécutés à l'immeuble Marclay loué par la société) et un passif de 37 400 fr. (fournisseurs, banque, etc.), soit un actif net de 70 000 fr. Le dit apport à tété accepté pour le prix de 70 000 fr., contre remise aux apporteurs de 140 actions au porteur, de 500 fr., entièrement libérées. L'assemblée générale est convoquée par publication dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à trois membres, actuellement de: président: Werner Antony, de Petite-Lucelle, à Monthey; secrétaire: Richard Schicker, de Baar (Zoug), à Zurich. La société est engagée par la signature individuelle du président ou par la signature collective du président et du secrétaire. secrétaire.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel Bureau de La Chaux-de-Fonds

Bureau de La Chaux-de-Fonds

7 décembre 1950. Horlogerie, bijouterie.

Senita S. A., à La C ha u x - de - F o n ds, achat, vente, fabrication et exploitation d'horlogerie et bijouterie en tous genres, etc. (FOSC. du 9 octobre 1950, № 236). La raison sociale est désormais la suivante: Sellita Watch Co S. A. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

8 décembre 1950. Garages.

M. Thiébaud et Cie, à La C ha u x - de - F o n ds. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le jour de son inscription au registre du commerce. Elle a pour associé indéfiniment responsable Maurice Thiébaud, de Brot-Dessous, à La Chaux-de-Fonds, et pour associés commanditaires Henri et Willy Schneider, de Bäretswil (Zurich) à La Chaux-de-Fonds, avec une commandite de 1000 fr. à chacun, à libérer par l'apport d'une surface d'environ 208 m² à détacher de l'article 6743 du cadastre de La Chaux-de-Fonds. Construction et exploitation de 10 garages. Locaux: rue du Temple-Allemand 71.

#### Bureau du Locle

Bureau du Locle
7 décembre 1950. Empierrage.
Pierhor S. A., précédemment à L a C h a u x - d e - F o n d s (FOSC. du 23 juin 1948, N° 144). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 décembre 1950, la société a décidé de transférer son siège social a u x B r e n e t s. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'exploitation d'un atelier d'empierrages de mouvements d'horlogerie. Les statuts originaires portent la date du 26 juin 1947. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, entièrrement libérées. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration se compose d'un à trois membres. L'unique administrateur est Edmond Zeltner, de Obergerlafingen (Soleure), au Locle. Pierre-Eugène Bourquin, de la Côte-aux-Fées et des Verrières, aux Brenets, est directeur. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur ou du directeur.

Bureau de Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

8 décembre 1950. Pièces pour la mécanique, etc. R. Steudler, à Neuchâtel, fabrication de pièces pour la mécanique, représentations industrielles et commerciales (FOSC. du 11 mai 1949, N° 109, page 1266). Par suite du transfert du siège de la maison à La Neuveville (FOSC. du 5 décembre 1950, N° 285, page 3118), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Neuchâtel.

#### Genf - Genève - Ginevra

Genf — Genève — Ginevra

5 décembre 1950. Montres et produits d'horlogerie.
Clivis S. A., à G en è v e. Suivant acte authentique et statuts du 4 décembre
1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant
pour but le commerce en gros de montres, de mouvements et de tous autres
produits d'horlogerie. La société peut faire toutes opérations financières,
commerciales, mobilières et immobilières s'y rattachant et s'intéresser à
toutes entreprises similaires. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50
actions de 1000 fr. au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications
sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Alexandre Weill,
de Carouge, à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle. Adresse: place du Molard 3, étude de M° Edmond-Lucien Desert,
notaire.

notaire.

9 décembre 1950. Cravates, foulards, etc.

Alex. Fraisse, au Grand-Saconnex, fabrication de cravates et foulards et commerce en gros de bonneterie (FOSC. du 1er août 1946, page 2311). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

9 décembre 1950.

SVISSAM, Société anonyme de Gérance et de Participation, à Genève (FOSC. du 9 décembre 1949, page 3211). L'administrateur Charles Renaud est démissionnaire; ses pouvoirs sont radiés. Charles-Gaston Renaud (inscrit jusque l'el comme servitaire) reste unique administrateur et continue à scrit jusqu'ici comme secrétaire) reste unique administrateur et continue à

scrit jusqu'ici comme secretaire) reste unique administrateur et continue à signer individuellement.

9 décembre 1950.
Société Immobilière du Refuge, à Genève, société anonyme (FOSC. du 12 octobre 1950, page 2612). L'administrateur Alexandre Aubert est démissionnaire; ses pouvoirs sont radiés. Le conseil d'administration a été porté à quatre membres qui sont: Maurice James, président, de Genève, à Chêne-1

Bougeries; René Gampert, secrétaire, de Genève, à Cologny; Edouard Troester, de Genève, à Bellevue, et Charles Jornot, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: rue du Rhône 29, régie Edouard Chamay et Charles Jornot S. A.

9 décembre 1950.

Société Immobilière Rond-Point J. J. Rousseau, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 juin 1950, page 1644). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 novembre 1950, la société a décidé de convertir les 50 actions de 1000 fr. au porteur, formant son capital, en 100 actions de 500 fr. au porteur, par l'échange d'une action ancienne contre deux nouvelles. Le capital social est de 50 000 fr., maintenant entièrement libéré, divisé en 100 actions de 500 fr. au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. William Jacquet, de Chêne-Bourg, à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux.

9 décembre 1950. Société immobilière, etc.

Florore S. A., à Genève, achat, vente, transformation, construction et exploitation d'immeubles, commerce, importation, exportation, représentation de tous produits chimiques pour la parfumerie et la savonnerie (FOSC. du 11 mai 1950, page 1222). Jacques Bordier, de Genève, à Sierne, commune de Veyrier, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de l'administrateur Fernand Vautier, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. La procuration individuelle conférée à Françoise-Joséphine Zufferey est radiée. Nouvelle adresse: rue du Vieux-Collège 8, régle Jacques Bordier et Cie.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

#### Geschäftseröffnungsverbote - Sperrfristen

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma Rudolf Heiniger, Elektrische Unternehmungen, Bälliz 18, Thun, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes erteilt. Die Sperrfrist wurde mit Gültigkeit für die ganze Schweiz auf fünf Jahre festgesetzt, beginnend am 31. Dezember 1950. (AA. 411)

Thun, den 13. Dezember 1950.

Polizei-Inspektorat Thun.

Dem Geschäftsinhaber Paul Schneider, Bonneterie- und Merceriewaren, Biel, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Teilausverkaufes er-teilt. Die Sperrfrist wurde mit Gültigkeit für die ganze Schweiz auf 2 Jahre festgesetzt.

Biel, den 1. Dezember 1950.

Städtisches Polizei-Inspektorat Biel.

Société Anonyme du Centre C, ayant son siège à Genève Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 du C.O.

#### Première publication

L'assemblée générale du 4 décembre 1950 a décidé de réduire le capital de 159 800 fr. à 115 000 fr. par le remboursement et l'annulation de:

de 159 800 fr. à 115 000 fr. par le remboursement et l'annulation de:

140 actions de 70 fr. chacune, Nos 1 à 140;
39 actions de 700 fr. chacune, comprenant les Nos 322 à 324 et 329,
ainsi que les Nos 291 à 321 et 325 à 328;
77 actions de 100 fr. chacune, comprenant les Nos 476 à 484, 501 à
506, ainsi que les Nos 430 à 475 et 485 à 500.

Conformément à l'article 733 du C.O. les créanciers sont informés qu'ils
peuvent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis.
Les productions devront être faites à Mo Gustave Mârtin, notaire, à Genève,
Corraterie No 12, dans les deux mois qui suivront la troisième publication
du présent avis.

(AA. 4073)

Genève, le 12 décembre 1950.

Le conseil d'administration.

Société Immobilière « La Citadine », ayant son siège à Genève Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 du C.O.

#### Première publication

L'assemblée générale du 4 décembre 1950 a décidé de réduire le capital de 162007 fr. à 120000 fr. par le remboursement et l'annulation de:

1539 actions de 13 fr. chacune, comprenant les Nº 1522 à 1539, ainsi que les Nº 1 à 1521;
22 actions de 600 fr. chacune, comprenant les Nº 1735 et 1736, ainsi que les Nº 1715 à 1734;
83 actions de 100 fr. chacune, comprenant les Nº 1971 à 1974, ainsi que les Nº 1887 à 1970.

Que les N° 1207 à 1310.

Conformément à l'article 733 du C.O. les créanciers sont informés qu'ils peuvent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. Les productions devront être faites à M° Gustave Martin, notaire, à Genève. Corraterie N° 12, dans les deux mois qui suivront la troisième publication du présent avis.

(AA. 4083) du présent avis.

Genève, le 12 décembre 1950.

Le conseil d'administration.

Société Immobilière « Le Pignon », ayant son siège à Genève Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 du C.O.

#### Première publication

Première publication

L'assemblée générale du 4 décembre 1950 a décidé de réduire le capital de 210 020 fr. à 165 000 fr. par le remboursement et l'annulation de:

167 actions de 60 fr. chacune, comprenant notamment les Nos 163 à 167, ainsi que les Nos 1 à 162;

37 actions de 700 fr. chacune, comprenant notamment le Nos 404, ainsi que les Nos 368 à 403;

91 actions de 100 fr. chacune, comprenant notamment les Nos 493, 744 et 745, ainsi que les Nos 656 à 743.

Conformément à l'article 733 du C.O. les créanciers sont informés qu'ils peuvent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis.

Conformement à l'article 133 du C.O. les creanciers sont informes qu'inspeuvent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. Les productions devront être faites à M° Gustave Martin, notaire, à Genève, Corratèrie N° 12, dans les deux mois qui suivront la troisième publication du présent avis.

(AA. 4093)

Genève, le 12 décembre 1950.

Le conseil d'administration.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 1

des Eidgenössischen Politischen Departements über den Kapitalverkehr mit Ländern des gebundenen Zahlungsverkehrs

(Vom 11. Dezember 1950)

Das Eidgenössische Politische Departement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 1. Dezember 1950 über den Kapitalverkehr mit Ländern des gebundenen Zahlungsverkehrs (nachstehend Bunderatsbeschluss vom 1. Dezember 1950 genannt), im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartement und dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement, verfügt:

Finanz- und Zolldepartement und dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement, verfügt:

Art. 1. Gesuche um Erteilung der im Bundesratsbeschluss vom 1. Dezember 1950 vorgesehenen Bewilligung sind beim Eidgenössischen Politischen Departement auf besonderem Formular einzureichen.

Die Formulare können beim Eidgenössischen Politischen Departement und bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle in Zürich bezogen werden.

Art. 2. Die im dezentralisierten Zahlungsverkehr ermächtigten Banken haben der Schweizerischen Verrechnungsstelle nach den von ihr zu erlassenden Richtlinien die Kapitalüberweisungen im Sinne des Bundesratsbeschlusses vom 1. Dezember 1950 zu melden.

Art. 3. Ueberweisungen auf Grund von Bankkrediten, Kautionen, Garantien und Bürgschaften von Banken oder auf Grund von Versicherungs-, Rückversicherungs- und Retrozessionsgeschäften gelten insofern nicht akapitalüberweisungen im Sinne des Bundesratsbeschlusses vom 1. Dezember 1950, als sie an Stelle von im gebundenen Zahlungsverkehr zur Abwicklung zugelassenen Zahlungen für Warenlieferungen oder Dienstleistungen treten.

Art. 4. Von der Bewilligungspflicht gemäss Artikel 1 des Bundesratsbeschlusses vom 1. Dezember 1950 sind angenommen: Kapitalüberweisungen aus dem Ausland, die nach Massgabe der für den Zahlungsverkehr mit einzelnen Ländern jeweilen geltenden Bestimmungen zur Auszahlung in der Schweiz zugelassen sind.

Amortisationen sind nur insoweit ausgenommen, als die Schweizerische Verrechnungsstelle anerkannt hat, dass es sich um gemäss einem im voraus vereinbarten Tilgungsplan über einen längeren Zeitraum gestaffelte Raten handelt.

Art. 5. Die Bewilligung gemäss Artikel 1 des Bundesratsbeschlusses vom 1. Dezember 1950 wird hiermit für nachfolgende Ueberweisungen allgemein erteilt:

a) Ueberweisungen zwischen ermächtigten in- und ausländischen Banken

gemein erteilt:

a) Ueberweisungen zwischen ermächtigten in- und ausländischen Banken, soweit sie zur Beschaffung von Mitteln dienen, die für die ordnungsgemässe Abwicklung des dezentralisierten Zahlungsverkehrs mit dem betreffenden Land notwendig sind;
b) Ueberweisungen auf Grund von ordentlichen, brancheüblichen Versicherungs-, Rückversicherungs- und Retrozessionsgeschäften, soweit sie nach den im Zahlungsverkehr mit einzelnen Ländern geltenden Bestimmungen zur Abwicklung zugelassen sind; einer besondern Bewilligung bedürfen jedoch Ueberweisungen für nicht auf reiner Risikobasis beruhende Lebensversicherungsgeschäfte.
Att 6. Vorhealten hleiben die Restimmungen des Bundesratsbeschlus-

Art. 6. Vorbehalten bleiben die Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 12. Mai 1950 über die Zulassung von Forderungen zum gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland und die Dezentralisierung dieses Verkehrs und seiner Ausführungsvorschriften.

Art. 7. Diese Verfügung tritt am 12. Dezember 1950 in Kraft.

#### Ordonnance Nº 1

du Département politique fédéral concernant les transferts de capitaux dans le service réglementé des paiements avec l'étranger

(Du 11 décembre 1950)

Le Département politique fédéral, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 1er décembre 1950 concernant les transferts de capitaux dans le service réglementé des paiements avec l'étranger (appelé ci-dessous «arrêté du Conseil fédéral du 1er décembre 1950»), d'entente avec le Département des finances et des douanes et le Département de l'économie publique, arrête:

Article premier. Les demandes visant à l'octroi de l'autorisation prescrite par l'arrêté du Conseil fédéral du 1<sup>er</sup> décembre 1950 doivent être adressées au Département politique fédéral, en utilisant les formules prévues à cet

Les formules peuvent être obtenues au Département politique fédéral et à l'Office suisse de compensation à Zurich.

Art. 2. Les banques agréées dans le service décentralisé des paiements doivent annoncer à l'Office suisse de compensation, selon les instructions émises par cet office, tous les transferts de capitaux au sens de l'arrêté du Conseil fédéral du 1er décembre 1950.

Art. 3. Les transferts reposant sur des crédits bancaires, des cautions, des carrettes que autrements benegies par les crédits des carrettes que autrements benegies par les crédits bancaires, des cautions, au continue que autrements benegies que par les crédits des carrettes que autrements benegies que par les crédits bancaires, des cautions que autrements benegies que par les parties que autrements benegies que par les parties que autrements des cautions que les parties que les cautions des cautions de la carrette des cautions de la capital de la capital

Art. 3. Les transferts reposant sur des crédits bancaires, des cautions, des garanties ou cautionnements bancaires ou sur des opérations d'assurance, de réassurance ou de rétrocession ne sont pas considérés comme transferts de capitaux au sens de l'arrêté du Conseil fédéral du 1et décembre 1950 lorsqu'ils remplacent des paiements de marchandises ou de services admis au transfert par la voie du service réglementé des paiements.

Art. 4. Sont exemptés de l'obligation de requérir l'autorisation prévue par l'article 1et de l'arrêté du Conseil fédéral du 1et décembre 1950: les transferts de capitaux en provenance de l'étranger qui sont admis au paiement en Suisse conformément aux dispositions régissant le service réglementé des paiements avec les divers pays.

Les amortissements ne sont exemptés de cette obligation que dans la mesure où l'Office suisse de compensation aura reconnu qu'il s'agit de remboursements partiels échelonnés sur un laps de temps assez long selon un plan d'amortissement établi d'avance.

Art. 5. L'autorisation prescrite par l'article 1et de l'arrêté du Conseil fédéral du 1et décembre 1950 est octroyée en vertu de la présente ordonnance, à titre général, pour les transferts suivants:

a) Les transferts entre banques agréées suisses et étrangères, dans la mesure où ils servent à leur assurer les moyens nécessaires au déroulement régulier du service décentralisé des paiements avec le pays intéressé;

b) Les transferts renosant eur des ordentiques des véassurences.

interesse; Les transferts reposant sur des opérations d'assurance, de réassurance ou de rétrocession régulières et propres à la branche considérée, dans la mesure où ils sont admis par les dispositions régissant le service réglementé des paiements avec les divers pays; en revanche, les trans-ferts concernant des opérations d'assurances-vie qui ne reposent pas uniquement sur le risque sont soumis à autorisation.

Art. 6. Sont réservées les dispositions de l'arrêté du Conseil fédéral du 12 mai 1950 concernant l'admission de créances au service réglementé des paiements avec l'étranger et la décentralisation dudit service ainsi que les prescriptions d'exécution de cet arrêté.

Art. 7. La présente ordonnance entre en vigueur le 12 décembre 1950.

#### Ordinanza Nº 1

del Dipartimento politico federale concernente il trasferimento di capitali nel servizio disciplinato dei pagamenti con l'estero

(Dell'11 dicembre 1950)

Il Dipartimento politico federale, visto il decreto del Consiglio federale del 1º dicembre 1950 concernente il trasferimento di capitali nel servizio disciplinato dei pagamenti con l'estero (chiamato qui di seguito «decreto del Consiglio federale del 1º dicembre 1950»); d'intesa con il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane e con il Dipartimento federale dell'economia pubblica ordina: nomia pubblica, ordina:

derale delle finanze e delle dogane e con il Dipartimento federale dell'economia pubblica, o r d in a :

Art. 1. Le domande per ottenere l'autorizzazione prescritta dal decreto del Consiglio federale del 1º dicembre 1950 devono essere fatte al Dipartimento politico federale mediante i moduli previsti a tale scopo.

I moduli possono essere chiesti al Dipartimento politico federale e all'Ufficio svizzero di compensazione a Zurigo.

Art. 2. Le banche accette nel servizio decentrato dei pagamenti devono annunciare all'Ufficio svizzero di compensazione, conformemente alle istruzioni da esso impartite, tutti i trasferimenti di capitali nel senso del decreto del Consiglio federale del 1º dicembre 1950.

Art. 3. I trasferimenti in base a crediti bancari, cauzioni, garanzie o fideiussioni bancarie ovvero in base a operazioni di assicurazione, di riassicurazione o di retrocessione non sono considerati come trasferimenti di capitali nel senso del decreto del Consiglio federale del 1º dicembre 1950, quando sostituiscono pagamenti di merci o retribuzioni di servizi ammessi al trasferimento per la via del servizio disciplinato dei pagamenti.

Art. 4. Non sono soggetti all'obbligo dell'autorizzazione prevista dall'articolo 1 del decreto del Consiglio federale del 1º dicembre 1950: i trasferimenti di capitali provenienti dall'estero ammessi al pagamento nella Svizzera conformemente alle disposizioni concernenti il servizio disciplinato dei pagamenti con i vari paesi.

Gli ammortamenti sono esenti da tale obbligo solo per quanto l'Ufficio svizzero di compensazione abbia riconosciuto che si tratta di rimborsi parziali ripartiti su un periodo di tempo abbastanza lungo, conformemente a un piano d'ammortamento stabilito in anticipo.

Art. 5. Conformemente alla presente ordinanza, l'autorizzazione prescritta dall'articolo 1 del decreto del Consiglio federale del 1º dicembre 1950, è rilasciata, in generale, per:

rilasciata, in generale, per:

a) i trasferimenti tra banche accette svizzere ed estere, nella misura in cui servono ad assicurare loro i mezzi necessari al funzionamento regolare

servono ad assicurare loro i mezzi necessari al funzionamento regolare del servizio decentrato dei pagamenti con il paese interessato; i trasferimenti che si riferiscono ad operazioni d'assicurazione, di riassicurazione o di retrocessione regolari e proprie del ramo che entra in considerazione, per quanto siano ammessi dalle disposizioni concernenti il servizio disciplinato dei pagamenti con i vari paesi; sono invece soggetti ad autorizzazione i trasferimenti che si riferiscono ad operazioni di assicurazioni sulla vita che non si fondano unicamente sul rigebio.

Art. 6. Sono riservate le disposizioni del decreto del Consiglio federale del 12 maggio 1950 concernente l'ammissione di crediti al servizio discipli-nato dei pagamenti con l'estero e il decentramento di questo servizio, come pure le prescrizioni esecutive di detto decreto.

Art. 7. La presente ordinanza entra in vigore il 12 dicembre 1950.

293, 14, 12, 50,

#### France

#### Décisions d'assimilation et de classement des marchandises

Le « Journal Officiel de la République française » du 3 décembre 1950 a publié une liste de décisions d'assimilation et de classement tarifaire de toute une série de marchandises. Il est reproduit ci-après un relevé de ces décisions en tant qu'elles se rapportent à des marchandises pouvant présenter de l'in-térêt, du point de vue des exportations suisses en France:

Nº des décisions Désignation des marchandises

1291 Aiguilles dentaires

Appareil électrique de régularisation, pour chaudières de chauffage central, dans lequel les variations de température provoquent, par l'intermédiaire d'une cellule dilatable, un mouvement mécanique qui entraîne un basculeur à mercure établissant ou coupant le courant électrique commandant le dispositif d'alimentation en combustible de la chaudière.

chaudière.

Appareil dit «sécheur de récolte » utilisé

1312 Appareil dit «sécheur de récoite» utilisé
pour le séchage des grains, légumes secs,
fourrages, etc.

1315 Articles pour dentisterie en celluloïd:
A. — Tubes d'emballage, fermés en
bout et entonnoïrs à ciment
B. — «Anneaux» (tubes simplement
coupés de longueur dits) et strips
(lames)
C. — Couronnes

C. — Couronnes

D. - Etuis renfermant les couronnes

1316 Bâche spirale en acler pour turbine hydrau-

Bobines pour métiers à filer, en bakélite comportant en leur milieu un tube en acier ne constituant qu'un accessoire

Bouchons graisseurs pour le gralssage des paliers et carters d'engrenages

Assimilation ou classement tarifaire

Instruments de chirurgie et appareils de médecine humaine ou vétérinaire et leurs piéces détachées, autres. — N° 1886 E. Appareils de réglage et de régularisation: appareils automatiques. — N° 1714 B

Machines preparatoires pour la mi-noterie (pour le séchage, ctc....). — N° 1598

 $N^{\circ}$  1598 Objets non moulés en autres matières plastiques, non stratifiées; autres articles, autres. —  $N^{\circ}$  709 Celluloïd en blocs, masses, feuilles... tubes, etc. —  $N^{\circ}$  694 B

Articles de prothèse dentaire, autres articles. — N° 1895 A

A l'option du déclarant. Régime des couronnes avec lesquelles elles sont importées ou des objets non moulés en autres matières plastiques, non stratifiées; articles de conditionnement. — N° 709

Pièces détachées de turbines: blocs-cylindres, carters, culasses, corps de pompes et de compresseurs. — N° 1539 D

Objets moulés en matières thermodurclssables. — N° 706

Organes de transmission nou dénommés nl compris allleurs (bagues de graissage, etc.). — Nº 1688 Nºs des décisions Désignation des marchandises 1340 Cames pour moteurs

1342 Canette pour filature en matière thermoplastique avec garniture métailique

1350 Chaudières électriques

1351 Chevalets automatiques porte-en-souples de métiers à tisser

1357 Clapets de refouiement pour compresseurs

Compteur de production à double équipe, comportant deux enregistrements in-dépendants ne pouvant fonctionner simultanément

1362 Compresseur rotatif volumétrique importé Compresseur rotatii volumetrique importe avec plaque de fondation sans moteur, mais avec manchon d'accouplement à un moteur électrique Contacteurs électriques fonctionnant au-tomatiquement ou par un bouton-pous-

soir à main

1366 Convertisseur-transmetteur de fluctuations de température, opérant sans me-sure et par variation de pression

1372 Crampons pour dents artificielles, petits rivets comportant une âme métallique en nickel ou maillechort recouverte d'une ou plusieurs couches en métai précieux

1374 Crème de lait conservée en récipients her-métiquement clos (boîtes métalliques,

tubes)

1381 Dispositif complet pour le perçage destiné
à être monté sur une autre machine-

1407 Filtres pour épuration mécanique des eaux dont la partie essentielle est un tambour conque pivotant autour de son axe à l'intérieur d'un corps cylindrique et dont la surface comporte des perforations dans lesquelles viennent se fixer les corps filtrants

1422 Guide de soupers

nide de soupape de bioc-cyiindre en bronze et aeier inoxydable

1430 Joints de bague pour tige de cylindre de freins, en caoutehouc mouié avec pli en

1431 Joints d'étanehéité pour organes de trans-mission, en carbone avec bague de sou-tien en cuivre, ressorts et cage en alu-

1432 Joints rotatifs à pression destinés à relier une partie fixe à la partie tournante d'une machine tout en assurant l'arrivée puis l'évacuation d'un liquide ou d'un

Langes de coton confectionnés Machines duplicatrices offset de bureau, à clichés en zinc ou aluminium

1460 Machine à fabriquer des comprimés pouvant être utilisée indifféremment dans les industries alimentaire, chimique et dans celle des matières plastiques
 1461 Machine à fabriquer des comprimés pouvant être utilisée indifféremment dans les industries pharmaceutique, chimique, alimentaire

alimentaire

1466 Machines à former les écrous à combinaison

d'outils, découpant et formant les écrous à partir de métaux en fils ou en barres 1470 Machine à maillonner commandée par la machine à fabriquer les lisses qu'elle accompagne:

A. — Faisant partie intégrante de la machine à fabriquer les lisses

B. — Indépendante de la machine à fabriquer les lisses

1481 Machines à scier et à couper les os de boucherie ct la vlande congelée

1484 Mâchoires de presse-étireuse (parties de presse-étireuse servant au serrage des tôles)

1485 Maillous ou œijiets métalliques pour lisses de métiers à tisser

1493 Méthacrylate de méthyle monomère

1494 Méthylglycol

1495 Meuies abrasives pour la dentisterie

1498 Moyeu de turbine hydraulique Kaplan simplement ébauché

1517 Pistons (parties reconnaissables de) de mo-teurs, même à l'état d'éhauche, telles que

têtes, parties inférieures, etc.

1526 Pompes à turbines pour puits profonds, présentées sans moteur

1529 Potages en tablettes à base de iégumes d'un certain pourcentage de viande (hachée ou en morceaux) Assimilation ou classement tarlfaire

Autres pièces pour moteurs. — N° 1539 R (régime du N° 1688) Objets moulés en matières thermo-plastiques pour usages techniques et autres. — N° 705

et autres. — N° 705

Appareils électriques de chaniffag des liquides avec ou sans accumulation de chaleur. — N° 1760

Appareils et machines accessoires de métiers à tisser: autres. — N° 1625B

Pièces détachées de machines à vapeur... et de compresseurs: clapets. — N° 1539 J

Compteurs de tours et autres compteurs: appareils à fonction unique de totalisation simple. — N° 1837

Compresseurs et pompes à vide rota-tifs volumétriques. — Nº 1537 B

Appareiis de coupure et de sectionne-ment automatique. — Nº 1710

Dispositifs annexes assemblés pour appareils de mesure, de contrôle, etc...: dispositifs de transmission — Nº 1845 B

Artícles de prothèse dentaire, autres articles. — Nº 1895 A

Laits concentrés, y compris les ha-beurres, le lacto-sérum et la crème concentrés. — N° 30 Accessoires, parties et pièces déta-chées de machines-outils: disposi-

tifs spéciaux se montant sur ma-chines. — Nº 1646 B

chines. — N° 1040 B Autres machines et appareils hydrau-liques non dénommés ni compris ailieurs: appareils d'épuration des eaux domestiques. — N° 1554 A

Pièces détachées de moteurs: sou-papes, elapets et articles similaires en métaux. — N° 1539 J Autres ouvrages en eaoutchouc (mou-lés). — N° 725

Pièces détachées d'organes de transmission (coussinets, bagues de graissage, etc.). — Nº 1688

Organes de transmission non dénommés ni compris ailleurs et pièces détachées d'organes de transmis-sion. — Nº 1688

Layette. — Nº 1077
Duplicateurs et appareils similaires
autres (à clichés en zinc, en aluminium, etc.). — Nº 1666
Machines et appareils pour les industries du caoutchoue et des matières plastiques. — Nº 1607

Machines et appareils pour la fabri-cation des produits pharmaccu-tiques. — N° 1609

Machines-outils non hydranliques travaillant par déformation de métal: presses mécaniques. — Nº 1642 C

Machines-outils non hydrauliques tra-vaillant par déformation de métal: machines à tréfiler, à dresser, à plier, à cambrer le sil et autres ma-

piler, a cambrer le 111 et autres ma-chines pour le travall des métaux en fils. — N° 1642 E Machines-outils non hydrauliques tra-vaillant par déformation de métal: machines à poinçonner. — N° 1642 B Machines et apparells pour la bouche-rie la charculerie le salaisons etc. rie, la charcuterie, les salaisons, etc.
- Nº 1602

Nº 1602
 Accessoires, parties et pièces détachées de machines - outils: accessoires porte-pièces et porte-outils, man-drins et plateaux. N° 1646 A
 Accessoires et pièces détachées de mé-

tiers à tisser: lames, lisses et harnais.

— Nº 1626 B

Monoacides acycliques non saturés:
acide méthacrylique, ses sels et ses
esters non dénommés ni compris
ailleurs. — Nº 509 A

Ethers-oxydes-alcools acycliques, etc.
(éthers méthylique, éthylique, butylique du glycol). — Nº 493 B

Meules et articles similaires avec ou
sans frettes ou autres parties en
autres matières, à aiguiser, à affûter, etc., en abrasifs agglomérés. —
Nº 675 C

Pièces détachées de turbines: antres

Pièces détachées de turbines; autres Pieces detachées de turbines; autres pièces non dénommées ni comprises alleurs. — N° 1539 R (Régime du N° 1690) Régime des pièces détachées de mo-teurs; pistons. — N° 1539 E

Pompes à liquides, nues, à commande mécanique: pompes rotatives volu-métriques. — N° 1535 C Autres préparations et conserves de viandes avec ou sans mélange de légumes ou d'autres produits végé-taux. — N° 162

Nº des décisions Désignation des marchandises

1531 Poudre de plerre à chaux
 1536 Presse pour l'impression typographique en blane à simple révolution du cylindre

1540 Pressostats ou régulateurs de pression pour

ressostats ou régulateurs de pression pour la commande automatique des installa-tions frigorifiques, assurant la coupure ou le rétablissement du courant au moyen de contacts métalliques ou de contacts baseulants à mereure sous l'ac-

contacts baseulants a mercure sous l'action de la pression

1543 Pulvérisateurs pour l'agriculture composés d'une pompe monobloc à pistons reposant sur un chariot muni d'une cuve et de divers accessoires

1544 Pulvérisateur électrique dit \* aérosoi \* pour la désinfection, l'humidification, ia destruction des insectes, etc.

1545 Raccords en acier destinés à fixer les élé-ments des échafaudages métailiques tu-

bulaires 1547 Radiateur de refroidissement pour com-

1550 Relai de commande, apparell de commande et de contrôle automatiques et à distance d'un groupe mutateur comprenant un interrupteur horaire à dispositif de remontage électrique, des relais de réception et de blocage, des contacteurs cet.

1552 \*Ressorts \* (articles dits) pour navettes de machine à coudre, ne constituant pas, à proprement parier, des ressorts

1569 Table de radiologie

1571 Table de traitement pour installation de radiothérapie profonde

1573 Tales d'oreillers confectionnées à l'aide

d'un point de broderie à la machine Tour parallèle muni d'un dispositif élec-trique de reproduction automatique des pièces 1579

1582 Tracteur sonctionnant indifféremment sur roues ou sur chenilles, ces dernières per-mettant au tracteur de se mouvoir sur

des terrains impralicables à d'autres
moyens de traction, les roues étant le
principal moyen de locomotion
Turbo-compresseur comprenant une turbine à vapeur d'entraînement, une turbine de récupération des gaz, un compresseur rolail et un eudenseur à surpresseur rotatif et un condenseur à surface, montés sur un socle commun avec

arbre unique
1596 Unités de taraudage susceptibles d'être
utilisées comme outil complémentaire
sur une machine-outil

Assimilation ou classement tarifalre

Pierres à chaux. — N° 279 B Machines pour l'impression, autrest pour impression sur papier. — N° 1615 G

Apparells de réglage et de régulation; apparells automatiques; thermo-stats. — N° 1714 B

Appareils et instruments pour le trai-tement et la protection des végé-taux: appareils sur brouettes. — N° 1592 B

N° 1932 B Appareils et instruments pour le trai-tement et la protection des végé-taux et appareils et instruments similaires: autres appareils à mo-teur. — N° 1592 C Accessoires de tuyauterie (raccords), — N° 1401.

Pièces détachées de compresseurs, autres non dénommées, ni com-prises ailleurs. — N° 1539 R (ré-gime du N° 1698) Autres matériels électriques de signa-lisation non dénomnés ni compris

alleurs: appareils de télécommande et de télésignalisation autres. — Nº 1728 C

Pièces détachées de têtes de machines à coudre. — Nº 1631 D

Appareils de radiologie médicale, den-

Appareis de radiologie medicale, dentalre, etc.: appareils de radiologie.

— N° 1754 A

Mobilier chirurgical, tables d'opération orthopédiques et d'examen avec ou sans dispositif élévateur.

— N° 1887 A

N° 1887 A
Linge de maison, de lit, exécuté entièrement à la machine. → N° 1086 A
Machines-outils travaillant par enièvement de métal: tours paralièles. → N° 1641 A
Voitures automobiles pour le transport des machines: tracteurs à moteur à explosion ou à combustion
interne: tracteurs à roues. →
N° 1798 B interne: t

Groupes moto-compresseurs, turbo compresseurs: compresseurs rotatifs volumétriques fixes. — Nº 1538 B

Accessoires, parties et pièces déta-chées de machines-outils: dispositifs spéclaux se montant sur machines (appareils à tarauder, etc.). — N° 1646 B

293, 14, 12, 50,

En modification d'une décision de classement tarifaire antérieure « les bagucttes, barreaux, plaques, plaquettes, éléments d'électrodes en carbures métalliques » suivent désormais le régime douanier des « autres préparations chi-miques non dénommées ni comprises ailleurs: carbures métalliques (de molybdène, de tungstène, ctc.) et mélanges de carbures métalliques avec ou sans métaux, aggloniérés avec ou sans liant, présentés sous forme de plaquettes, baguettes, etc. à l'état brut » — Nº 690.

Les marchandises, pour lesquelles il est prouvé à la satisfaction de la douane française qu'elles ont été expédiées directement à destination du terri-toire douanier avant le 3 décembre 1950 sont admises au régime tarifaire antéricur plus favorable pour autant que les décisions de classement ci-dessus les concernant aggravent ce régime. Pour bénéficier de l'ancien régime plus favorable les marchandises doivent en outre être déclarées pour la consommation sans avoir été placées en entrepôt ou constituées en dépôt.

## **Erneuerung des Abonnements**

Auf Monatsende sind sämtliche Abonnemente abgelaufen. Um allfäl-Auf Monasende sind samttene Abonnemente abgelauten. Om alfaar ligen Unterbrechungen in der Zustellung des «Schweizerischen Handels-amtsblattes» vorzubeugen, möchten wir den Bezügern dringend empfehlen, ihr Abonnement bei der Poststelle ihres Wohnortes unbedingt noch vor Jahresende zu erneuern Man beachte gefälligst die von der Post zugestellte Rechnung. Im schweizerischen Verkehr können wir keine direkten Zahlungen annehmen; die Bestellung und Zahlung der Abonnemente erfolgen nur durch die Poststellen durch die Poststellen.

Das Abonnement auf «Die Volkswirtschaft» muss besonders bezahlt werden.

Die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

### Renouvellement de l'abonnement

Tous les abonnements sont échus fin de ce mois. Afin d'éviter des Tous les abonnements sont échus fin de ce mois. Afin d'éviter des interruptions dans la livraison de la «Feuille officielle suisse du commerce», nous recommandons vivement à nos abonnés de ne pas attendre la fin de l'année pour renouveler leur abonnement auprès de l'office postal de leur domicile. Prière de se reporter à la note reçue de la poste. Dans le trafic interne suisse nous ne pouvons accepter des paiements directs; seuls les offices postaux peuvent noter des abonnements et en encaisser le prix.

L'abonnement à «La Vie économique» doit être payé à part.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

## ln 10jähriger Praxis bewährt

Aus einem der vielen Kundenbriefe:

«Voll und ganz zufrieden... werden Ihre Firma wieder berücksichtigen»



1938 verließ das erste Nova-Pult unsere Fabrik. Heute stehen Hunderte von Nova-Stahlpulten in den Büros.

Das moderne, nilgrüne Nova-Stahlpult, die ideale Kombination von Schreibtisch und Vertikalschrank, besitzt alle wünschenswerten Vorzüge: Schönheit, Solidität, praktischste Einteilung, Uebersichtlichkeit der Akten, tadelloses Funktionieren der Schubladen auf Auszugschlitten und Kugellagern.

# **NOVA-Stahlpult**



nur Fr. 255.-

Nova-Registraturschränke sind in den letzten 10 Jahren zu Tausenden an Banken, Versicherungen, Unternehmen aller Art, an Kanzleien von

Bund, Kantonen und Gemeinden geliefert worden. In vielen Büros, die 1938 oder 1939 versuchsweise nur einen einzelnen Nova-Registraturschrank anschafften, stehen heute unsere Stahlschränke reihenweise. Das sagt genug!

Ein Nova-Schrank mit Zentralverschluß und 4 Schubladen (Normalformat), die auf Auszugschlitten und Kugellagern lauten, kommt auf nur Fr. 310.— zu stehen, mit 3 Schubladen sogar nur auf Fr. 255 .-- .

## NOVA-Stahl-Registratur-Schrank

Bevor Sie einen Schreibtisch, bevor Sie einen Registraturoper Karteischrank kaufen, prüfen Sie in Ihrem Interesse die Nova-Stahlmöbel. Sie werden überrascht sein, wie günstig Nova-Stahlmöbel im Preis sind, trotzdem sie alle Vorteile moderner Stahlmöbel bieten.

Schreiben oder telephonieren Sie uns heute noch. Wir beraten Sie gerne und unverbindlich.

## NOVEX AG., Stahlmöbelfabrik Zürich, Bahnhofstraße 7 Telefon (051) 2761 30 Geschäftsleitung: Walter Nasf

Alle Arten von Stahlmöbeln für Bürozwecke

#### Oesterreichische garantierte Konversionsanleihe 1934/59 Anzeige an die Obligationäre

Zinsen per 1. Dezember 1950 auf der belgischen, englischen, tschechoslowakischen, fran-zösischen, holländischen, sehwedischen und sehweizerischen Tranche

Zösischen, holländischen, sehwedischen und sehwetzerischen Tranche

Die Treuhänder gehen hiermit bekannt, dass sie, nachdem die schuldnerische Regierung
Ihren Verpflichtungen in bezug auf die Zinszahlung per 1. Dezember 1950 auf oben erwähnten
Anleihenstranchen nicht nachgekommen ist, die Garantiestaaten zur entsprechenden Zahlung
aufgefordert und die von den Regierungen Grossbritannlens, Frankreichs, Italiens, Belgiens,
Schwedens, Dänemarks und Hollands angeforderten Beträge erhalten haben, dass sie hingegen das von der Regierung der Tsehechoslawakei angeforderte Betreffnis nicht erhielten.
Die treuhänder haben den erforderlichen Protest erhoben.

Die erhaltenen Beträge genügen, um auf den Coupons per 1. Dezember 1950 der oben
aufgeführten Tranchen eine Tellzahlung von 75 ½% des Nennwertes zu leisten.

Die Coupons können nunmehr den Zahlstellen eingereicht werden; dieselben werden die
Tellzahlung vornehmen und den Obligationären die eutsprechend abgestempelten Coupons
zurückgeben.

zurückgeben. Was die tschechoslowakische Tranche der Anleihe aubelangt, so haben die Treuhänder erneut provisorische Zahlungsaufforderungen auf Basis des Titelbetrages erlassen, der sich schätzungsweise im Publikum befindet.

2. Zinsen per 1. Dezember 1950 auf den zur Rückzahlung per 1. Juni 1940 bis 1. Juni 1950 ausgelosten und tellweise eingelösten Obligationen der beigischen, englischen, französischen, holländischen, schwedischen und schweizerischen Tranche

Die Treuhänder erhielten die von der Italienischen Reglerung zahlbaren Beträge in Höhe von 20 ¼ % der Zinsen auf den ausgelosten und nur tellweise bezahlten Titeln obiger Tranchen. Diese Coupons können daher den Zahlstellen vorgewiesen werden; dieselben werden die Tellzahlung vornehmen und die entsprechend abgestempelten Coupons den Inhabern

#### 3. Zinsen per 1. Dezember 1950 auf den Obligationen der spanischen Tranche

Die Treuhänder gebon bekannt, dass sie infolge des Zahlungswerzuges der schuldnerischen Regierung die erforderlichen Zahlungsmittel von der spanischen Regierung jn ihrer Eigenschaft als einzige Garantin für die spanische Anleihenstranche angefordert und volle Zahlung erhalten laben. Infolgedessen haben die Treuhänder den Zahlstellen Weisungen zur Einlösung des Coupons per 1. Dezember 1950 zum Nennwert erteilt.

#### 4. Zinsen per 1. Dezember 1950 auf der österreichischen Tranche

Die Treubänder konnten noch keine genauen Angahen über den sieh im Umlauf be-findlichen Betrag der österreichischen Tranche erhalten. Sie haben sich entschlossen, mit der Divldendenzahlung auf den Obligationen, welche im Umlauf sind, weiterzufahren. Infolgesessen haben die Treuhänder provisorische Zahlungsaufforderungen für die Zinsen per 1. Dezember 1950 erlassen auf Basis des Titelbetrages, der sich schätzungsweise im Publikunbefindet.

dessen haben die Freunander provisorisene Zanlungsautorderringen iur die Zinsen per 13. Dezember 1950 erlassen auf Basis des Titelbetrages, der sich schätzungsweise im Publikund befindet.

Da die schuldnerische Reglerung Ihren Verpflichtungen nicht nachgekommen ist, haben die Treuhänder die Garantlestaaten zur entsprechenden Zahlung aufgefordert und die von den Regierungen Grossbritanniens, Frankreichs, Beiglens, Schwedens, Hollands und Dänemarks angeforderten Beträge erhalten, wogegen sie von den Regierungen der Tscheeboslowakei und Italiens das erforderte Betreffnis nicht erhielten. Die Treuhänder haben die nötigen Proteste erhoben.

Die erhaltenen Beträge genügen, um auf den Coupons eine Teilzahlung von 55% des Nennwertes zu leisten, welcher, infolge der auf der österreichischen Tranche angebrachten Goldklausel, von 2.5 Schilling auf 9.44 Schilling pro Coupon erhöht wurde.

Die Coupons können nunmehr den Zahlstellen eingereicht werden, welche die Teilzahlung vornehmen und den Obligationären die entsprechend abgestempellen Coupons wieder zurdekgeben werden.

Die Treuhänder behalten sieh das Recht vor, falls notwendig, weitere Zahlungsaufforderungen zu erlassen.

5. Zahlungsdienst der Italienischen Tranche

5. Zahlungsdienst der Italienischen Tranche Den Treuhändern war es bls jetzt nicht möglich, die genaue Position der italienischen Tranche festzustellen. Sie haben sich deshalb das Recht vorbehalten, zu gegebener Zeit die nötigen Beträge anzufordern.

Aus Auftrag:

Aus Auftrag:

Sehwelzeriseher Bankverein Schwelzerische Kreditanstalt.

#### ELEKTRA Aktiongesellschaft für angewandte Elektrizität SARNEN

Die Herren Aktlonäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der Mittwoch, den 27. Dezember 1950, 11 Uhr, In Baden, Parkstrasse 27, stattfindenden ordentlichen Generalversammlnug unserer Gesellschaft eingeladen.

#### TAGESORDNUNG:

TAGESORDNUNG:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichts und des Berichts der Kontrollstelle für das Jahr 1949/50; Abnahme der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung.

2. Entlastung der Verwaltung;
3. Wahlen in den Verwaltungsral.

4. Wahl ein Kontrollstelle für 1950/51.

Lz 202

Die Bilanz auf den 30. Juni 1950 mit Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1949/50 und der Berleht der Kontrollstelle liegen am Sitz der Gesellschaft in Sarnen,
sowie bel der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft in Zürich und bei der Motor-Columbus

AG. für elektrische Unternehmungen iu Baden zur Einsicht der Aktlonäre auf.
Elntrittskarten sind bei nachstehenden Banken gegen Hinterlage der Aktien oder genügenden Ausweis über deren Besitz, bis und mit 21. Dezember 1950, erhältlich:

in Zürich: Schweizerlsche Bankgesellschaft,
Aktlengesellschaft Leu & Co.,
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft;
in Basel: Herren A. Sarasin & Cie.;
in Genf: Herren Plette & Cic.,

in Genf: Herren Pletet & Cic., bei denen auch der Geschäftsbericht bezogen werden kann.

Sarnen, den 9. Dezember 1950.

Für den Verwultungsrat, der Präsident: Dr. F. Funk.

#### L'INDUSTRIELLE S.A., FRIBOURG

Messleurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

le Jendi 28 décembre 1950, à 11 heures, à l'Hôtel Suisse, à Fribourg.

Ordre du Jours Opérations statutaires.

Pour être admis à cette réunion, Messieurs les actionnaires devront présenter leurs titres ou certificats de dépôt avant l'assemblée.

Le blian, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des vérificateurs des comptes sont déposés au siège social, où Messieurs les actionnaires peuvent en prendre connaissance, sous justification de leur qualité.

Fribourg, le 11 décembre 1950.

Le conseil d'administration.

#### M. Schaerer AG., Bern

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 11. Dezember 1950 wird ab 15. Dezember 1950 Coupon Nr. 9 unserer Aktien mit

#### Fr. 12.50

abzüglich der eidgenössischen Steuern bei der Schweizerischen Bankgcsell-schaft in Bern eingelöst.

Bern, den 13. Dezember 1950.

Der Verwaltungsrat.

# Gut verpackt ist halb verkauft!

Wenn schon KISTEN-VERPACKUNG, dann zuverlässige!

Verwenden Sie dazu die solldesten Verpackungspapiere

Elgenschaften: 2fache Lage Sisal-Fasern, 2 Lagen Bitumen, 2 Lagen verschiedener Abdeckpaplere

machen die Papiere wasserdicht, biegsam, unzerreißbar, geruchlos

Wird In Breiten von 90, 100, 120, 150, 180 und 213 cm gellefert. Rollenlängen 25 und 50 Meter.

Sisalkraft, das solide, zuverlässige Verpackungspapler für Kistenausschlag und Außenpackung Wetterteste Crêpequalitäten und Sisalation-Aluminiumpapiere

Wir liefern auch einsatzfertige Kistentutterale. - Verlangen Sie Bemusterung und Offerten durch die Alleinlieferanten

AMPACK, ROISCHACH Tel. (071) 42933

Spezialisten für alle Verpackungsfragen



## KONRAD HOHL SÖHNE

**Lapiergroßhandlung** ST. GALLEN

Paraffinierte Papiere Asphaltpapier, glatt und gekreppt Exportpack imprägnlert Sämtliche Papiere für Innen- und Außenpackung Wellkarton Packschnüre



Cell-Box-Dosen sind für nasse, trockene und fette Füligüter bei ksiter oder warmer Abfüllung. Ausserdem sind sie:

- Leicht (4/<sub>8</sub> von Biech), trotzdem stabil,
   Wasserdampfdicht und geruchlos,
   Repräsentabei und doch billig.
   Mit Ceil-Box-Idesideckel versehen, sind
- sie leicht zu öffnen u. wieder verschliessbar.

Verisngen Sie Offerte und Muster auch für

Cell-Box-Dosenfabrik Karl Bruder, St. Gallen



#### 60 Jahre Erfahrung in der Flaschenfabrikation

Wir llefern: grüne und halbweiße Flaschen für Weln, Bler, Süßmost, Mineralwasser, Liköre, Spirituosen usw. Glasballons und andere Gefäße für chemische Industrien. Einmachflaschen, Konfitüren- und Vorratsgläser.

Tellen Sie uns bitte mlt, wofür Sie sich Interessieren oder verlangen Sie unseren Flaschen-

Glashiiffe Biilach Tel. (051) 96 12 05



lietert Kisten für ede Branche

Spezialität: Gezinkte Kisten, genutet und verleimt Bierkisten, Werkstattkisten, Schubladenkisten

In solider, tachmännischer Ausführung Tel. (042) 4 01 55

00000000000000000000000





Die Firma wird nach der Verpackung beurteilt!

Kisten für alle Verwendungszwecke für Inland, Export, Werkstatt, Lager, gezinkt, verschraubt, bedruckt, Imprägniert

Spezialität Bierkisten, Getränkeharasse. Werkzeug- und Lagerkisten

Tragrächer für Bier, Wein, h.ost usw.

KISTENFABRIK C. Lauber Niederhallwil

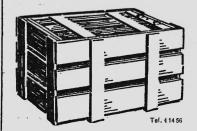
#### MATÉRIEL d'EMBALLAGE tel que:

papiers en tous genres / cartons et cartons ondulés / ficelles d'emballage en chanvre et sisal / pochettes pour calandrier avec ou sans carton / sacs à échantillons doublés ou non doublés / enveloppes de toutes grandeurs / sacs à papier pour l'industrie et le commerce

est livré depuis des années par

SANER-HUSSY, fabrication de papeterie, OLTEN

Téléphone (062) 54923



Kisten Harassen Latten Spaltbretter Klotzbretter Parallelbretter

GEBR. LERCHS ERBEN

KISTENFABRIK Sägereien, Holzhandlung GRÜNENMATT

# Welthandel + Transport

### IHRE RHEINTRANSPORTE MIT



## ANTWERPEN ROTTERDAM

AGENTUREN: STRASSBURG - KARLSRUHE - MANNHEIM - FRANKFURT am Main - MAINZ - KÖLN - DUISBURG / RUHRORT



#### EMIL EGGER ST.GALLEN

Ferntransporte Teleton 21404/05

Spedition von Gülern aus Industrie und Gewerbe rasch und zuverlässig, selt bald 20 Jahren

Meine Camlons lähren regelmässig nach Zürich, Luzem, Basel, Bern und nach der Westschweiz im Wagenladungs- und Sam-mel-Verkehr G 2

## LAMPRECHT & Cio S.A., BÂLE 2

Succursale: ZURICH 22

Transports terrestres, maritimes et aériens

Télégrammes: LAMPRECHTSPED

#### Impôt sur le chiffre d'affaires

(16º édition de la brochure)

Le prix de la brochure est de fr. 1 (port compris) Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chêques postaux III 520 en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Alin d'éviter des maientendus, on voudra blen ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle sulsse du commerce. Berne.

AKTIENDRUCK selfJahren unsere Spezialität Aschmann & Scheller AB. Buchdruckarar zur Froschau 70rrch 25 Tel (1951) 37 1 sv.

sine de Suisse romande, pour articles courants, avec ses propres magasins de vente et possibilités d'exportation, cherche

#### associés

avec apport de 200 000 fr. à 800 000 fr. pour développer l'affaire. S'adresser sous chiffre M 8709 X à Publicitas Genève.

Organisation do

#### représentations alimentaires

cherche fabricants désirant confier l'exclusivité de la vente de leurs prodults pour le canton de Genève. Ecrire sous chiffre T 90771 X à Publicitas Genève.

#### Baufachmann

mit guter techn. Blldung und Praxis (speziell Erfahrung Im Holzbaufach)

#### sucht Stelle

In Industriellen Betrieb als Leiter der Bauabteilung. Offerten unter Chiffre Hab 776-1 an Publicitas Bern.

#### Rückzahlung von Staatsobligationen

31/2%-Anleihe des Kantons Luzern von 1937 von Fr. 20 000 000.

Auf 31, März 1951 wird die 9. Amortisationsserie der 3½%-Staatsanleihe von 1937 von Fr. 20 000 000.— mit Fr. 500 000.— zur Rückzahlung gelangen. Es sind folgende 500 Obligationen ausgelost worden:

		Mannie II.		
581 600	3 241-3 260	5 841-5 860	10 101-10 120	15 701-15 720
921- 940	3 981-4 000	8 441-8 460	11 161-11 180	16 561-16 580
1 121-1 140	4 141-4 160	8 561—8 580	11 781—11 800	16 921—16 940
2 101-2 120	5 341-5 360	8 901-8 920	12 00 1-12 020	19 361—19 380
3 221-3 240	5 381-5 400	9 241-9 260	13 741-13 760	19 60119 620

3 221—3 240 5 381—5 400 9 241—9 260 13 741—13 760 19 601—19 620
Die Rückzahlung dieser Obligationen erfolgt für den Inhaber spescnfrel gegen Einlieferung der Titel und der nicht verfallenen Coupons bei der Luzerner Kantonalbank in
Luzern und Ihren Zweigstellen sowie bei den dem Verband Schweizerischer Kantonalbanken oder dem Kartell Schweizerlscher Banken angeschlossenen Instituten, Nach
Ablauf des Rückzahlungstermins hört die Verzinsung der ausgelosten Obligationen auf.
Von den bisher ausgelosten Titelu sind bis heute folgende Nummern zu nom, Fr. 1000. nicht zur Vorweisung gelangt:

Ausgelost per 31. März 1950: Nr. 19 035/36

I.uzeru, 7. Dezember 1950.

Finanzdepartement des Kantons Luzern, der Regierungsrat: Emmenegger.

#### Verwaltungs- & Beteiligungs-Aktiengesellschaft Société Anonyme de Gestion et de Participations Glarus

Die Aktionäre werden hiermit ersucht, ihre Aktien am Sitze der Gesellschaft gegen neue Titel umzntanschen.

Der Verwaltungsrat.



Auffallend schöne Arbeiten werden auf

### PRINTA

der ersten elektrischen Vervielfältigungsmaschine mit Buchdruckeinfärbung hergestellt. Grosse Serientabrikationen erlauben starke Preisreduktionen. Präzision sarbeit mit 5 Jahre Garantie, Prospekte und Vorführung durch die General vertretung:

## A. KÜNDIG & CIE., ZÜRICH 6

Ottikerstrasse 9, Telephon (051) 26 27 27

#### Oeffentliche freiwillige Steigerung

Der Unterzeiehnete bringt im Auftrage des Herrn Fritz Westermeier am 19. Dezember 1950, 14 Uhr, in Hasie,

an eine freiwillige öffentliche Steigerung ein

## KÜHLHAUS

In Hasle (Emmental), mit 10 000 m³ Tief-kühlrüumlichkeiten — 20° C für Flelseh, Früchte, Gemüse usw., Schnellgefrieranlage — 40°C, sehr schönen Wohnräumlichkelten. Interessantes, besteingerichtetes Objekt für Versandmetzgerei, Bierbrauerei, Obstlager-haus usw.

Interessenten wenden sich für eine unverbindliche Besichtigung an den Beauftragten.

Erich Haldl, Fürsprecher und Notar, Burgdorf, Telephon (034) 2 27 11



## Geldeintreiben ist eine

wie das Eislaufen und will verstanden sein, Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit, Wir besorgen für Sie rasch und sicher das Inkasso Ihrer ausstehenden Rechnungen.

Confidentia omen Neuengasse 16 BERN Tel 34082

#### Handels- und Vertretungsfirma der Papeterie- und Spielwarenbranche

sucht noch einen gangbaren, guten Artikel für den Vertrieb in der gan-zen Schweiz. Offerten unter Chiffre OFA 5983 S an Orell Füssli-Annoncen, Solothurn.

## UNITED STATES LIN



#### Nächste ABFAHRTEN nach NEW YORK. Baltimore, Boston, Philadelphia



ab	ab	ab.	ab	Ankunft In
Le Havre:	Rotterdam:	Antwerpen:	Hamburg:	New York!
16. Dez				25. Dez.
	19. Dez	20. Dez		29. Dez.
21. Dez				30. Dez.
21. Dez			. 19. Dez	27. Dez.
22. Dez				28. Dez.
	23. Dez	20. Déz		1. Jan.
27. Dez				5. Jan.
	29. Dez	30. Dez		8. Jan.
·	5. Jan	6. Jan		15. Jan.
12. Jan				18. Jan
			Aenderungen	vorhehalten.
	Le Havre: 16. Dez	Le Havre: Rotterdam: 16. Dez	Le Havre: Rotterdam: Antwerpen: 16. Dez	Le Havre: Rotterdam: Antwerpen: Hamburg: 16. Dez

#### «Received» - oder «Shipped» - Konnossemente

erhältlich bei den GENERALFRACHTAGENTEN

Internationale Transportgesellschaft

#### GEBRUDER GONDRAND AG.

Basel, Zürich, St. Gallen, Genf, Brig, Buchs (St. G.), La Chaux-de-Fonds, St. Margrethen, Chiasso, Vallorbe, Lugano, Romanshorn, Schaffhausen

## 4% Aeussere Anleihe von 1939 der Französischen Republik

von hft. 175 000 000 nom. = 3fr. 420 875 000 nom.

Den Inhabern von Obligationen dieser Anleihe wird zur Kenntnis gebracht, dass die Auslosung der für die Tilgungsquote per 1. Februar 1951 noch zu amortisierenden 1660 Obligationen à hft. 1000 nom. und 971 Obligationen à hft. 500 nom. heute in Paris stattfindet. Die Nummernliste der ausgelosten Titel wird in einem späteren Zeitpunkt publiziert werden.

14. Dezember 1950.

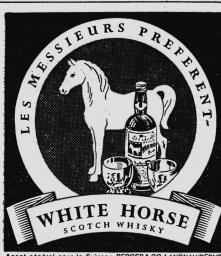
Aus Auftrag: Schweizerische Kreditanstalt Schweizerischer Bankverein

Demandez à la FOSC. des

unuéros-spécimens de · La Vie économique ..

Montreux EDEN





#### Aufruf eines Sparheftes

Das von der Zürcher Kantonalbank, Filiale Rüti, ausgestellte Sparheft

Nr. 256141

ugunsten von Herrn Hermann Spörrls Erben, Wetzikon, wird

zugunsten von Herrn Hermann Spörrls Erben, Wetzikon, wird vermisst.
Der allfällige Inhaher dieses Heftes wird aufgefordert, das-selbe innert 6 Monaten, vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, am Schalter der Bank vorzuweisen, ansonst es ent-kräftet würde.

Rüti-Zürich, den 12. Dezember 1950.

Zürcher Kantonalbank, Fillale Rüti.

## Inventar und Rechnungsruf

Gestützt auf Art. 582 ZGB und Art. 98 EG werden hiermit Gläubiger und Schuldner des

#### Giacomo Codazzi

geboren 11. November 1891, von San Glacomo, Italien, seinerzeit Landquart, nunmehr in Chur, aufgefordert, Ihre Forderungen, beziehungsweise Schulden mit entsprechenden Belegen innerhalb von sechs Wochen seit dleser Bekanntmachung heim heauftragten Sachwalter Lorenz Basig, Kaufmann in Landquart, anzumelden unter Androhung der gesetzlichen Rechtsnachtelle im Unterlassungs-falle. falle.

Igis, 4. Dezember 1950.

Krelsamt V Dörfer:

#### Neuregelung der Warenein- und -ausfuhr und der Lenkung des Zahlungsverkehrs

Die in Nr. 116 des SHAB, vom 20. Mai 1950 veröffentlichten Texte (Orientierung, 15 Erlasse sowie Liste der ermächtigten Banken) sind, in einer Broschüre von 32 Seiten zusammengefasst, erhältlick.

Preis: Fr. 1.— (inkiusive Spesen).

Vorauszahlungen erheten auf Postscheckrechnung III 520,
Schweizerlsches Handelsamtsblatt, Bern. Um Irrtümer zu vermelden, sind separate schriftliche Bestätigungen der Einzahlungen nicht erwinscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

